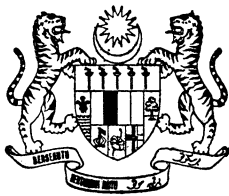


**Jilid I
Bil. 11**



**Hari Rabu
4hb Ogos, 1971**

MALAYSIA

PENYATA RASMI
OFFICIAL REPORT

DEWAN NEGARA
Senate

PARLIMEN KETIGA
Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA
First Session

KANDONGAN-NYA

USUL:

Ranchangan Malaysia Kedua 1971-1975 [Ruangan 737]

MALAYSIA

DEWAN NEGARA YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Rabu 4hb Ogos, 1971

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Yang di-Pertua, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN
BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ Menteri Ta' Berpotfolio, Yang Berbahagia TAN SRI ONG YOKE
LIN, P.M.N. (Di-lantek).
- „ Peguam Negara Yang Berbahagia TAN SRI ABDUL KADIR BIN
YUSOF, P.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ Menteri Dengan Tugas² Khas dan Menteri Penerangan, Yang Berbahagia
TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K.
(Di-lantek).
- „ TUAN ABDULLAH BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN (Johor).
- „ TUAN ABDUL RAHIM BIN ABDUL MANAN, A.M.N., P.J.K. (Negri Sembilan).
- „ TUAN ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Di-lantek).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN AHMAD, S.M.T., P.J.K. (Trengganu).
- „ PUAN AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Di-lantek).
- „ TUAN AMALUDDIN BIN DARUS, J.P. (Kelantan).
- „ TUAN A. ARUNASALAM, A.M.N. (Di-lantek).
- „ DATO' JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
- „ DATO' CHAN KWONG HON, J.M.N., D.P.M.S., S.M.S., J.P. (Selangor).
- „ DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN CHONG FOO KHIN, P.J.K., J.P. (Negri Sembilan).
- „ TUAN CHUA CHING CHENG, P.J.K. (Melaka).
- „ DATO' J. E. S. CRAWFORD, D.P.M.P., J.M.N., S.P.M.P., J.P., DATO' KURNIA
INDERA (Di-lantek).
- „ TUAN SYED DARUS BIN SYED HASHIM (Perlis).
- „ PUAN DASIMAH DASIR, A.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Di-lantek).
- Yang Berbahagia TAN SRI GAN TECK YEOW, P.S.M., J.M.N. (Di-lantek).
- Yang Berhormat TUAN GOH CHEK KIN, P.J.K. (Trengganu).
- „ TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI YAAKUB, J.P. (Melaka).
- „ DATO' NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N., D.J.M.K. (Di-lantek).
- „ TUAN SYED HASSAN AIDID, J.M.N., P.J.K., J.P. (Pulau Pinang).
- „ DR SYED HUSSEIN ALATAS (Pulau Pinang).
- „ TUAN HONG KIM SUI, A.D.K. (Di-lantek).

- Yang Berhormat TUAN IBRAHIM BIN HAJI YAACOB, P.J.K. (Selangor).
- „ DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., ORANG KAYA
INDERA MAHARAJA PURBA JELAI (Pahang).
- „ TUAN HAJI C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN KAMARUL ARIFFIN BIN MOHD. YASSIN (Di-lantek).
- „ TUAN ANDREW JIKA LANDAU (Di-lantek).
- „ DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Di-lantek).
- „ DR LIM AH SITT, P.I.S. (Johor).
- „ TUAN LIM HEE HONG, J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN G. LOUIS (Di-lantek).
- „ AWANG DAUD MATUSIN (Di-lantek).
- „ DATO' HAJI PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).
- „ TUAN MOHD. HANIPAH BIN S. ALAUDIN, A.M.N., J.P. (Kedah).
- „ TUAN HAJI MOHD. SAAID BIN HAJI ABU BAKAR (Di-lantek).
- „ DATO' ATHI NAHAPPAN, D.P.M.S. (Di-lantek).
- „ DATO' NGAU KEN LOCK, J.M.N., P.J.K., J.P., DATO' KURNIA PANGLIMA
RAJA (Pahang).
- „ DATO' TEMENGGONG OYONG LAUAI JAU, P.N.B.S., M.B.E. (Sarawak).
- „ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN SHAARI BIN JUSOH (Perlis).
- „ TUAN K. R. SOMASUNDRAM, A.M.N. (Kedah).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN WILLIAM TAN, J.M.N., C.B.E. (Di-lantek).
- „ TUAN TING MING HIA (Sarawak).
- „ DATO' S. O. K. UBAlDULLA, D.P.M.S., J.M.N. (Di-lantek).
- „ TUAN WONG SWEE SOON, A.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
- „ TUAN YEAP KHENG YAM (Perak).
- „ TUAN ZAINUDDIN BIN HAJI MOHD. SIDIN, P.J.K. (Di-lantek).

YANG TIADA HADHIR:

- Yang Berhormat TUAN S. T. MANI, P.J.K. (Di-lantek).
- Yang Berbahagia TAN SRI T. H. TAN, P.M.N. (Di-lantek).
- Yang Berhormat DATO' E. E. C. THURAlSINGHAM, S.P.M.J., J.P. (Di-lantek).

YANG HADZIR BERSAMA

- Yang Berhormat Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI
JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E.
(Johor Bahru Timor).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD
(Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON,
K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN
YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

USUL

RANCHANGAN MALAYSIA KEDUA 1971-1975

Bahawa Dewan ini dengan sa-penoh²-nya *menyokong* Dasar Ekonomi Baharu Kerajaan yang bertujuan pertama-nya, membasmi kemiskinan tanpa mengira kaum, dan kedua-nya menyusun sa-mula masyarakat Malaysia bagi mengurangkan jurang perbezaan ekonomi antara kaum, *meluluskan* Rancangan Malaysia Kedua yang di-bentok khusus-nya bagi mencapai tujuan² ini melalui pelaksanaan dasar² dan rancangan² pembangunan seperti yang di-sebutkan di-dalam Kertas Perintah No. 28 tahun 1971, dan *menyeru* kepada semua ra'ayat Malaysia supaya memberi segala usaha dan keazaman mereka dengan semangat Rukunegara kepada pembentokan satu masyarakat yang adil lagi saksama serta bersatu padu dan progresif. (3hb Ogos, 1971).

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya suka mema'alomkan bahawa perbahathan atas usul yang ada di-hadapan Majlis ini akan di-tamatkan pada jam 5.30 lebih kurang pada petang ini. Sa-lepas itu Yang Berhormat Menteri² akan menjawab. Pada hari esok Dewan ini akan mula mem-bahathkan Rang Undang² sa-bagaimana yang terkandung dalam Atoran Urusan Meshuarat Dewan ini. Saya suka juga mengingatkan dan meminta Ahli² Yang Berhormat supaya patoh dan mengikut Peratoran dan Urusan Meshuarat yang terkandung dalam Buku Merah ini di-dalam segala perbahathan dan juga menjaga tata-tertib dan kehormatan Dewan ini.

Perbahathan di-sambong sa-mula.

Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Tuan Yang di-Pertua, pada hari semalam saya telah berchakap memberi pandangan dan memberi huraian sa-chara ringkas tentang bagaimana sikap pedagang² dan pengusaha² yang ada dalam negara kita ini terhadap dasar Kerajaan dalam menuju kepada matlamat pengimbangan ekonomi dan

kema'amoran negara. Dalam sektor swasta ada tiga golongan pemodal yang besar ia-itu :

Pertama, pedagang² dan pengusaha².

Kedua, bank².

Ketiga, sharikat² insuran.

Mereka ini-lah golongan² yang banyak memegang modal² dan kewangan dalam sektor swasta.

Malam semalam saya telah huraikan kedudukan sikap pehak pedagang dan pengusaha², hari ini, saya rasa perlu saya huraikan kedudukan dan sikap² berkenaan dengan kedudukan dan sikap² bank² di-dalam negara kita ini dan juga sharikat² insuran² yang bertaboran dalam negara kita ini. Saya maseh ingat pada satu ketika dahulu seruan telah di-keluarkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan kita mengeluarkan seruan dalam akhbar entah saya rasa barangkali ada siaran² sa-chara bertulis kepada bank² supaya sama² mengambil bahagian dalam membantu Kerajaan untuk mengimbangan kedudukan ekonomi negara kita hari ini. Sa-telah Yang Berhormat Tun Tan Siew Sin, Menteri Kewangan kita, memberi keterangan dalam akhbar itu, Tan Sri Ismail Ali sendiri telah menyeru kepada bank² supaya mengubah sikap untuk memberi pertolongan kepada Kerajaan bagi menjayakan chita²-nya untuk meletakkan orang² Melayu dalam perdagangan dan perusahaan. Bahkan Tun Tan Siew Sin pernah menekankan kalau boleh hendak-lah bank² itu membantu peniaga² Melayu dengan tidak payah berasaskan kepada chagaran² tanah, atau pun harta² tetap, memadaï-lah dengan chagaran² perniagaan yang ada dan sedang di-jalankan oleh mereka itu.

Hari ini kita belum mendengar satu daripada bank perniagaan itu sa-lain daripada Bank Bumiputra ia-itu bank² asing yang ada menjalankan perniagaan dalam negeri kita ini. Bank² perniagaan yang di-punyaï oleh orang² pemodal yang bukan bumiputra yang ada dalam negara kita ini tidak pernah, memberi sambutan, tidak pernah menyuarakan sambutan di-atas seruan yang di-keluarkan oleh Yang Berhormat Tun Tan Siew Sin dan Tan Sri Ismail Ali itu. Di-mana-kah mereka itu berada? Tidak-kah mereka ini membacha akhbar², mendengar radio, tidak-kah mereka itu boleh memahami akan tutor kata yang di-keluarkan oleh kedua² mereka ini. Kalau mereka itu berdiam diri berharap

kapada Bank Bumiputra sahaja untuk mengambil peranan yang penting dalam masaalah ini, saya berasa ragu² kejayaan yang sumpama ini akan dapat di-chapai. Saya memberi tahniah, saya memberi pujian yang tinggi kapada Pengerusi Bank Bumiputra, Tengku Razaleigh kita yang telah dengan berani-nya mengubah sikap kedudukan bank-nya sa-hingga sanggup memasoki ka-kawasan² luar bandar, mengeluarkan kredit² kapada orang² luar bandar, memberikan sokongan dan bantuan kapada pedagang² bumiputra dengan berani dan tabah hati-nya untuk melaksanakan chita² Kerajaan. Tetapi sa-lain daripada Tengku Razaleigh yang menjadi Pengerusi Bank Bumiputra, dan sa-lain daripada Bank Bumiputra, mana-kah satu bank yang lain, bank perdagangan yang lain yang di-modali oleh mereka² itu untuk bersama² dengan Bank Bumiputra, menyokong Kerajaan dalam usaha² yang murni ini.

Apabila saya berchakap, saya perkatakan berkenaan dengan bank, bukan-lah pada maksud saya mengenai ahli² sher bank yang begitu ramai. Maksud saya ia-lah mereka yang menguasai saham² dalam bank² itu mereka yang memegang saham² yang besar dalam bank² itu. Di-mana-kah mereka itu berada. Yang tidak dapat mendengar seruan² itu. Ada-kah mereka itu berada di-Hong Kong, di-Jepun dan di-Eropah, atau di-mana. Ini kita hendak tahu.

Saya rasa sudah sampai-lah masa-nya bagi Kerajaan mengambil satu langkah yang tegas supaya bank² ini mengubah sikap mereka bukan kerana hendak mencari wang untuk kekayaan bank-nya sahaja, tetapi hendak-lah bersama² memberi khidmat kapada negara dalam sa'at yang sangat mustahak ini.

Dalam masaalah sharikat² insuran barangkali sa-belum pada penyata insuran ini dikeluarkan oleh Kerajaan kita tidak tahu berapa banyak sharikat² insuran yang ada dalam negara kita ini. Apabila penyata ini di-keluarkan, saya lihat penyata ini, saya dapati ada 92 sharikat insuran yang di-daftarkan di-dalam negara kita ini sa-hingga 31hb Disember, 1970. Daripada 92 ini saya bilang dan hetong maka ada 9 sahaja yang di-modali oleh kaum modal yang ada dalam negeri ini, yang banyak-nya ia-lah sharikat² insuran yang di-modali oleh modal² luar negeri, dan barangkali sharikat insuran yang besar yang ada di-modali dalam negeri kita ini yang besar sedikit yang ada nama sedikit ia-lah Sharikat Insuran Kerjasama yang ada

berjalan dengan baik dalam negara kita ini. Tetapi bagi sharikat² insuran ini, saya lihat dalam penyata ini, mereka ini ia-lah sharikat² yang mempunyai modal yang banyak bagaimana juga modal bank² tadi.

Premium² yang di-bayar pada tiap² tahun chukup-lah banyak. Apa yang kita hendak tahu hari ini berapa banyak-kah daripada sharikat² insuran ini yang telah melaborkan modal-nya kapada kawasan perdagangan dan perusahaan yang boleh membantu kaum bumiputra bagi mengimbangkan perdagangan dan perusahaan. Berapa banyak-kah modal sharikat² insuran ini yang telah di-tanam di-dalam Kerajaan atau pun badan² Kerajaan. Apa yang kita lihat dalam penyata ini dalam tahun 1970, chuma 10% di-katakan di-sini dan peratus pelaburan dalam chagaran Kerajaan Persekutuan yang di-keluarkan dalam Persekutuan bagi sharikat² insuran nyawa dan insuran 'am ia-lah pada tahun 1970 chuma 10%, dalam tahun 1971 15% dan di-jangka dalam tahun 1972 20%. Itu sahaja peratus tanaman modal daripada company² insuran ini ka-dalam chagaran Kerajaan dan banyak daripada modal² company insuran ini daripada penyata ini dapat kita lihat, ia-itu banyak daripada modal² insuran ini ia-lah di-gunakan oleh company insuran itu dengan chara memberi pinjaman, dengan chara membeli harta, dengan chara menambahkan kekayaan-nya, tetapi sedikit sangat yang boleh memberi pertolongan kapada pemegang² polisi, kapada orang ramai, kapada kaum bumiputra yang buka perdagangan dan perusahaan, kapada kilang² dan sa-bagai-nya.

Saya tengok di-sini daripada penyata ini, Tuan Yang di-Pertua, pinjaman atas polisi dan lain² \$46.1 juta, chagaran Kerajaan dan Kerajaan Tempatan \$26.2 juta berbanding dengan debenture dan share \$76.3 juta, harta \$27 juta, pinjaman dan gadai janji \$24.4 juta. hak kepunyaan harta chara persendirian yang di-jalankan ia-lah tidak kurang daripada 127 juta berbanding dengan pinjaman yang di-beri kapada policy holders sa-banyak \$46 juta.

Jadi angka ini saya tidak tahu ada-kah benar atau pun tidak benar, tetapi daripada angka ini menunjukkan sharikat² insuran ini lebeh mementingkan untuk mengkayakan sharikat² itu sahaja tidak mengindahkan kapada seruan negara kita. Ini ada-lah di-sebabkan oleh banyak-nya bilangan sharikat²

insuran asing, ia-itu modal² luar yang mereka ini memandang kepada kepentingan sharikat-nya sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya menekankan ucapan saya hari ini dan semalam kepada pehak swasta ia-lah kerana tiga sebab yang besar. Yang pertama kerana dalam perenggan 112 daripada Ranchangan Malaysia Kedua ini jelas menunjukkan sector swasta mempunyai saving ia-itu tabongan yang lebih daripada pelaburan ia-itu investment.

Dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini, dalam sector swasta kita boleh lihat daripada kajian Kerajaan itu saving lebih besar daripada pelaburan. Jadi berma'ana-nya kalau swasta tidak menjalankan kepentingan negara dengan chara tegas dan jujur, maka harapan kita sangat-lah lemah.

Yang Kedua kerana sector swasta memegang lebih 80% daripada jumlah aktiviti² perdagangan dan perusahaan dan umum-nya ekonomi negara.

Yang Ketiga kerana penyusunan masyarakat moden bagi penduduk luar bandar dalam negara demokrasi sa-umpama ini mustahak kepada sokongan yang bersungguh² dari pehak swasta. Kita dalam negara demokrasi, kita bukan negara komunis yang boleh memaksa sa-suatu yang kita hendak buat dengan chara satu-persatu. Jadi mustahak-lah supaya pehak swasta itu faham ia-itu kita berada dalam keadaan negara demokrasi yang sangat berkehendak kepada persefahaman di-antara pehak Kerajaan dengan pehak swasta. Kalau pehak swasta tidak dapat memahami kehendak Kerajaan berma'ana itu ada-lah satu ancaman kepada keadaan demokrasi kita. Itu ada-lah berma'ana pehak swasta chuba memaksakan Kerajaan supaya berjalan mengikut chara lain yang boleh menjayakan Ranchangan Malaysia Kedua ini, dan ini kita tidak mahu. Kalau boleh kita hendak teruskan dengan demokrasi kita, kita hendak teruskan dengan persefahaman antara Kerajaan dengan swasta, kita hendak teruskan bena ra'ayat kita, bena negeri kita dengan mengikut chara² yang adil. Ini-lah impian kita, ini-lah chita² kita dan ini-lah kehendak seluruh ra'ayat dalam negara kita ini. Tetapi kalau sa-kira-nya Ranchangan Malaysia Kedua ini terhalang, terganggu perjalanan-nya di-sekat oleh kaum swasta yang tamak dan haluba, maka sudah tentu Kerajaan terpaksa beroleh menchari jalan lain bagaimana sa-tengah Ahli Yang

Berhormat telah berkata: banyak jalan, kalau mahu mati pun ada jalan mati, kalau mahu hidup pun ada banyak jalan mahu hidup, tetapi kalau puak² swasta daripada golongan kapitalis² chuba hendak menjadikan diri-nya seperti sa-olah² kata orang komunis borjuis² ini, ini terpaksa Kerajaan menukarkan sikap dan saya rasa masa akan menukarkan sikap, kalau Kerajaan tidak mahu menukarkan sikap. Ini-lah amaran dan ingatan yang patut kita beri kepada kaum² modal yang menguasai dalam lapangan, dalam bidang swasta ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak hendak berchakap panjang sebab bagaimana pernah kita kata daripada semalam kepada hari ini, saya bukan-lah membongkarkan benda yang tidak benar, tetapi sa-bagai kita bersaudara, sa-bagai kita mempunyai persefahaman yang baik, maka ini kita sifatkan-lah sahaja satu post-mortem, bukan hentaman, bukan che-laan, bukan satu benda yang tidak baik, tetapi ini ada-lah satu post-mortem yang bertujuan baik untuk membongkarkan segala isi kekotoran yang ada dalam negara kita ini supaya dapat Kerajaan berwaspada, berjaga² dan meneliti akan segala perjalanan yang akan kita tujukan.

Saya tidak bersetuju dengan Tuan Profesor Wakil dari Pulau Pinang yang menyatakan Ranchangan Malaysia Kedua ini merupakan satu impian, ramalan, kerana ada-nya di-sebutkan di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua itu dalam masa 20 tahun lagi 30% daripada kekayaan atau activity perdagangan dan perusahaan akan di-pegang oleh orang² Melayu, saya tidak bersetuju dengan sikap itu. Walau pun saya bersetuju dengan sa-bahagian daripada ucapan-nya semalam, tetapi saya tidak bersetuju dengan perkataan yang di-katakan ini satu ramalan. Dan saya terkejut manakala Tuan Professor Ahli Yang Berhormat itu menyatakan ramalan kepada perkara 30% ini. Sebab tentu sa-kali Tuan Professor faham dalam kita merancang sa-suatu kita mesti ada matlamat kerja, kita mesti ada matlamat yang di-tuju dan kita mesti ada penyusunan untuk menuju kepada matlamat ini. Kalau kita hendak tubuhkan satu parti matlama kita hendak memerintah tahun berapa. Kalau kita tuboh parti hari ini berapa tahun lagi hendak pilihanraya, kita mesti susun chawangan, bahagian, matlamat-nya tahun tujuh puluhan kita hendak memerintah Malaysia. Itu matlamat. Mesti ada matlamat-nya dengan

matlamat itu bukan ramalan, matlamat itu bukan impian, itu kenyataan. Itu daripada fahaman saya yang bukan sa-bagai sa-orang ahli daripada pelajaran tinggi.

Saya faham kalau kita ranchang, kita mesti ada matlamat, kalau kita belajar ada

Dr Syed Hussein Alatas: Tuan Yang di-Pertua, minta ma'af, untuk penjelasan.

Saya tidak mengatakan itu satu ramalan, saya hanya mengatakan jangan ini merupakan satu ramalan. Sebab chara yang diterangkan di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua itu boleh memberi kesan, ini satu ramalan. Terima kaseh.

Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Terima kaseh. Itu satu keterangan yang baik supaya membaiki kenyataan-nya semalam. Jadi saya terima-lah pembaikan itu dan saya hentikan pandangan saya di-atas ramalan itu.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa kita mesti ada matlamat, matlamat dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini ia-lah dalam masa 20 tahun 30% aktiviti² orang Melayu dan bumiputra² yang lain hendak-lah ada di-dalam perdagangan dan perusahaan, bila kita ada matlamat itu, maka hari ini kita bekerja untuk matlamat itu dan saya yakin, saya yakin kita akan menchapai apabila masa 20 tahun kelak kita akan chapai 30% itu dan saya rasa 30% itu peratus yang paling rendah dalam jangka kerja kita—pada saya. Kalau sa-kira-nya aktiviti² yang kita jalankan hari ini, kita jalankan dengan sa-chara tegas dan jujur, kalau pehak Kerajaan, pehak swasta, pehak pemodal asing, kita gabungkan semua tenaga ini, saya rasa bukan 30% lagi, 50%—kita letakkan 50% kita akan dapat meletakkan orang² Melayu dan bumiputra mengambil aktiviti² perdagangan dan perusahaan ini dengan baik. Tetapi mustahak-nya gabungkan, gabungkan tenaga itu—tenaga kaum modal, tenaga Kerajaan, tenaga ra'ayat, perasaan ra'ayat, kita gabungkan semua ini dan kita tujukan kepada matlamat ini dan kita letakkan 50% bukan lagi 30%. Ini jangka masa 20 tahun itu sangat baik. Sungoh pun Ranchangan kita ini ia-lah Ranchangan Malaysia Kedua tetapi Lima Tahun Yang Kedua, Lima Tahun Yang Ketiga, Lima Tahun Yang Keempat, Lima Tahun Yang Kelima sampai 20 tahun matlamat itu akan sampai dan kita akan dapat meletakkan orang Melayu dalam perdagangan dan perusahaan dalam tempoh 20 tahun lagi. Apa yang mustahak hari ini ia-lah hendak-lah

di-gabungkan tenaga itu, hendak memberi fahaman kepada mereka ini—ini penting. Kalau mereka tidak faham, kita mesti beri dia faham, kalau dahulu dalam dharurat masa Inggeris Templer dengan tukul besi-nya ketok segala kepala² yang tidak faham, maka hari ini kita telah dengar Perdana Menteri kita sendiri telah menyuarakan kepada akhbar, keterangan kepada umum, kepada ra'ayat, ia sendiri akan mengepalai, ia sendiri akan mengepalai dalam gerakan untuk mengimbangkan kedudukan masyarakat ini—orang Melayu dan orang² yang bukan Melayu. Dia sendiri. Ini lebeh daripada Templer. Templer dahulu dia Jeneral, ini Perdana Menteri kita, dia akan mengepalai dalam gerakan ini dan dengan di-kepalai oleh Perdana Menteri sendiri, saya mempunyai keyakinan yang penoh ia-itu kita akan dapat menggabungkan segala tenaga ini dan mana pehak yang tidak di-fahami, kita boleh beri faham, kalau mereka tidak faham juga, Perdana Menteri akan ajar dia untuk memberi dia faham.

Tuan Yang di-Pertua, dalam ucapan saya ini tidak perlu-lah saya mengeluarkan lain² kenyataan berkenaan dengan pehak Kerajaan, atau pun lain² pehak yang ada berkaitan dengan Ranchangan Malaysia Kedua ini. Kerana saya rasa Kerajaan telah atorkan chukup elok Ranchangan Malaysia Kedua ini dengan Kerajaan telah atorkan mereka yang menjadi Jeneral² itu telah pun ada, saya sifatkan-nya Jeneral telah ada. Dalam Kementerian Perdagangan dan Perusahaan kita ada Enche' Mohamed Khir Johari, Menteri Perdagangan dan Perusahaan, dia Jeneral dalam Perdagangan dan Perusahaan, dan kita ada hari ini Tengku Razaleigh dalam bahagian bank, dalam bahagian PERNAS dan dia merupakan satu orang muda yang berani, sanggup menempoh untuk menjayakan chita² ini—itu pun satu Jeneral. Kita adakan sekarang ini banyak mereka² yang telah di-atorkan oleh Kerajaan untuk mempelopori dalam usaha Ranchangan Malaysia Kedua ini.

Masalah yang akhir yang besar sa-kali yang kita mahu supaya di-fahami dan disedari dan di-perbaiki ia-lah mentality orang Melayu kita sendiri, chara berfikir dan sikap bumiputra dan orang Melayu sendiri. Saya orang Melayu saya menyeru supaya orang Melayu tukarkan sikap dan chara berfikir. Kalau kita boleh post-mortem mereka yang kaum modal, kalau kita boleh post-mortem mereka yang memegang bank dan company

insurance, kalau kita boleh post-mortem mereka yang memegang kuasa² ekonomi daripada bangsa lain, kenapa kita tidak boleh post-mortem orang Melayu sendiri daripada bangsa kita sendiri.

Saya lihat orang Melayu ini ada berbelah bagi daripada beberapa kawasan. Saya bukan hendak puji kerana saya datang daripada Kelantan tetapi saya kata sikap orang Melayu Kelantan dan di-Pantai Timor berlainan daripada sikap orang Melayu yang ada di-Pantai Barat. Saya bukan puji tetapi ini kenyataan. Kalau Ahli² Yang Berhormat pergi ka-Kelantan, Ahli² Yang Berhormat boleh melihat sa-orang laki² dia bekerja dengan Pejabat J.K.R. sabagai kuli, dia boleh lihat isteri-nya berjual di-pasar menjual sayor, dia boleh lihat anak-nya menarek kerbau untuk memberi makan rumput dan sa-bagai-nya di-kampung. Satu keluarga Melayu dalam sa-buah rumah kalau lima orang lima² bekerja, kalau empat orang empat² bekerja bukan-lah orang Melayu di-sabelah Pantai Barat; kalau hendak marah pada saya pun boleh marah, kalau keluarga itu lima orang, bapa sahaja yang bekerja, yang empat tunggu makan. Kalau kerja ada pun masing² dudok berbual di-kedai kopi menchari nombor empat ekor dan sa-bagai-nya. Ini sikap pemikiran diantara dua golongan manusia bumiputra dan Melayu. Saya lihat orang Melayu Kelantan datang ka-Kuala Lumpur memikul kain, menjaja kain daripada kampung ka-kampung sa-hingga boleh beli motokar, sa-hingga boleh buat rumah batu, sa-hingga boleh jadi peniaga yang berjaya daripada berjalan kaki menjual kain daripada satu tangga ka-satu tangga. Saya bukan memuji orang Kelantan, ini kenyataan yang ada. Boleh berjaya dalam perniagaan dengan kerana usaha, dengan kerana mahu makan, dengan kerana struggle untuk hidup. Ini barangkali boleh jadi dengan kerana keadaan chuacha, keadaan negeri, di-Kelantan banjir dua kali sa-tahun. Di-Kelantan kadang² banjir tiga kali sa-tahun, kerana banjir dua kali sa-tahun dia terpaksa kerja belum banjir, takut banjir ta' boleh makan. Jadi mesti bekerja dahulu, titek peloh dahulu—himpun harta untuk hendak makan kerana musim hujan, musim tengkujuh. Ini keadaan suasana negeri Kelantan itu bagitu.

Saya rasa lebeh kurang macham orang China yang ada di-Negeri China. Dia pahit maung di-Negeri China dia lari mari ka-Malaysia ini, dia tengok negeri ini chukup

mewah kerana dia biasa dalam batu, dalam bukit. Barangkali boleh jadi kerana orang Kelantan dudok di-Kelantan susah musim hujan tiga bulan hendak makan ta' chukup, lari ka-Kuala Lumpur jual kain pun boleh hidup—senang. Boleh senang beli motokar, boleh buat rumah batu; orang Kuala Lumpur ta' boleh hendak buat—apa macham? Orang Melayu juga, bumiputra juga. Jadi saya rasa perubahan sikap, perubahan sa-chara berfikir, ini perlu untuk menjayakan Ranchangan Lima Tahun Malaysia Kedua ini.

Dr Syed Hussein Alatas: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya sedikit. Adakah maksud Ahli Yang Berhormat bahawa perubahan sikap yang di-nasehatkan itu terhadap masyarakat Melayu hanya masyarakat Melayu di-luar Kelantan, atau termasuk juga masyarakat Melayu dalam Kelantan.

Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Perubahan sikap ini perlu bagi seluruh bangsa Melayu, termasuk Kelantan yang maseh ada lagi yang ta' berubah sikap. Sebab yang saya kata puji orang Kelantan itu berusaha, baik, itu bukan sa-ratus peratus barangkali ada 60%, 70% tetapi kalau dibandingkan dengan peratus di-sabelah Pantai Barat 30%, 40%—itu saya kata seruan itu mesti di-hebatkan di-sabelah Pantai Barat, Pantai Timor ini sedikit² pun ta' mengapa sebab peratus-nya sudah banyak. Ini keadaan orang Melayu kita.

Saya pernah berniaga kechil dan saya maseh jadi pedagang kerdil yang kechil. Saya berniaga dengan orang China, hubungan Perdagangan saya sa-chara kerdil ini dengan orang² China bukan dengan orang Melayu. Sebab kalau saya berhubung berniaga dengan pedagang orang Melayu di-Pantai Barat, susah saya—ambil barang duit ta' bayar, saya mati, jarang yang baik. Itu menunjukkan sikap yang ta' baik itu maseh ada. Jadi apa yang terpaksa kita buat perniagaan sa-chara kerdil ini kena buat dengan orang China yang berniaga kerdil juga, sebab banyak golongan China yang berniaga kechil, yang susah, yang miskin, yang di-tindas oleh kaum modal China juga: China tindas China dalam meniaga, India tindas India dalam meniaga. Jadi saya berhubung berniaga dengan ahli pedagang kechil orang China dan mereka ini bersetuju dengan saya. Dia kata kalau dia bertemu dengan orang Kelantan berniaga, ini betul²

berniaga, dia kata, ini betul ta' ada main². Orang Kelantan baik punya Melayu, dia chakap Kelantan: baik punya Melayu—berniaga betul, ta' ada main², berniaga berniaga ta' ada main². Ini pernah orang China dia puji dan ini-lah gulongan peniaga Melayu yang boleh kita persembahkan, yang boleh kita sokong, kita bantu, yang patut kaum² modal di-Pantai Barat ini patut ubah pandangan dia. Yang saya tahu barangkali kaum modal di-Pantai Barat ini dia memandang Melayu Pantai Barat. Jadi dia ingat Pantai Timor itu sa-rupa Pantai Barat. Jadi ta' perchaya semua sa-kali—ini patut. Jadi kita mahu orang Melayu ubah sikap supaya nama baik Melayu itu naik, supaya imej orang Melayu, imej bumiputra itu berseh pada pandangan ahli² pedagang, dan pemodal²—ini yang perlu. Jadi imej Melayu hendak naik ini yang susah. Yang banyak di-universiti itu dia tidak research fasal imej Melayu hendak naik, dia kira hendak tunjok perasaan, hendak lawan Kerajaan. Chuba buat kongres adakan research chara mana hendak menaikkan imej orang Melayu dan bumiputra. Ada-kah dengan tunjok perasaan itu menaikkan imej—tidak. Jadi perubahan sikap orang² Melayu sendiri, perubahan chara berfikir orang² Melayu sendiri, perubahan chara perjalanan dan gerakan orang² Melayu sendiri mesti di-ator, mesti diperbaiki, mesti di-pimpin, mesti di-tunjok ajar dengan chara baik supaya kita dapat ubahkan. Dan bila berubah ini, saya rasa kita akan berjaya—bukan 30% tetapi 50% dalam masa 20 tahun lagi.

Saya hendak chelah sedikit sa-belum saya dudok ia-lah masaaalah seruan dan peluang yang di-beri oleh Kerajaan kepada jenerasi muda kita. Hari ini kita dengar seruan daripada Kerajaan, daripada Menteri, daripada semua gulongan kepada belia² harapan negara. Belia² harapan bangsa di-mana kita berchakap kita angkatkan belia itu melangit. Saya rasa Kerajaan kena waspada sedikit, kena berhati² sedikit, sebab dalam semua belia itu bukan semua belia-nya berupa mempunyai bakat pemimpin yang jujur untuk harapan negara. Sa-bahagian kecil daripada belia ini boleh jadi mempunyai, mereka² yang mengandongi, mereka² yang mempunyai niat untuk mengkhianati kepada negara. Mereka² yang akan menjatuhkan nama negara kita. Mereka² ini yang boleh menjatuhkan moral dan imej bangsa kita, bukan semua belia yang baik, ada belia sa-bahagian kecil yang sedang

bergiat untuk merosakkan nama baik Kerajaan, untuk merosakkan nama baik universiti² kita, untuk merosakkan nama baik bangsa kita. Ini ada gulongan kecil daripada belia² ini yang mesti di-waspada, di-jaga dan mereka ini-lah yang sedang mengambil peluang daripada seruan² ini. Mereka menyeludop dalam talivishen dan mereka ini menyeludop dalam radio², mereka ini menyeludop dalam universiti², dalam sekolah², dalam semua gerakan, dalam semua susunan Kerajaan untuk menghanchorkan susunan Kerajaan yang kukuh dan tegap yang ada hari ini. Kalau kita tidak berwaspada, belia² ini bukan jadi harapan negara, tetapi mereka ini akan membawa kapada negara kita ini kapada satu tempat yang kita tidak ingin. Kita ini sudah tua. Saya sudah berumur 46 tahun, perasaan saya, rasa saya tidak tua (*Ketawa*). Saya boleh di-katakan maseh muda, maseh belia, sebab saya tengok Conference Belia baharu² ini, saya tengok yang tua lebeh daripada saya pun ada mewakili belia negeri² asing. Jadi ma'ana saya 46 tahun belum tua lagi, maseh belia lagi boleh di-katakan bagitu. Jadi, apa yang perlu kita mesti jaga belia² kita ini jangan beri muka lebeh sangat. Saya ada perasaan takut; saya ada perasaan was² tentang sa-bahagian kecil daripada belia² ini akan mengambil peluang daripada chara Kerajaan memberi muka yang lebeh kapada belia.

Dalam universiti kita saya tengok dalam convocation yang lepas kita berasa sedih, kita berasa kecil hati apabila Professor Ungku Aziz sendiri berchakap menerangkan bagaimana kedudukan penuntut² universiti di-bawah pimpinan-nya, chara mana mereka kurang ajar-nya dalam bertindak menghadapi Kerajaan mereka merosakkan nama baik universiti, mereka merosakkan nama baik negara kapada negara asing dengan tidak memandang ka-hulu ka-hilir. Kalau Professor Ungku Aziz sendiri menguchapkan perasaan dukachita terhadap kapada penuntut² universiti-nya sendiri, bagaimana kita yang ada di-luar daripada universiti. Apa yang kita hendak harapkan kapada belia² yang keluar universiti masa hadapan. Bagaimana chara kita hendak harap negara kita ini akan di-pimpin oleh mereka ini. Barangkali saya keluar daripada Dewan ini belia pegang saya (*Ketawa*)—tidak apa-lah. Ini kita post-mortem belia kita, post-mortem penuntut universiti supaya mereka itu sedar. Mereka ini maseh muda,

mereka tidak faham hidup dunia, mereka ingat masok universiti sudah besar, mereka tengok lecturer, professor itu sudah lebeh daripada bukit luas-nya, besar-nya. Mereka tidak tahu pengalaman itu yang lebeh daripada pengetahuan. Sa-orang yang hidup 60 tahun, 70 tahun lebeh baik daripada professor yang berumur 40 (*Ketawa*), sebab professor dia mengkaji di-atas kertas, dia buat thesis² yang hari ini pun sa-tengah² thesis tidak boleh pakai pun ada (*Ketawa*). Pengalaman itu lebeh baik daripada thesis. Pengalaman itu yang lebeh daripada thesis, Kerajaan patut gunakan daripada thesis² universiti.

Dr Syed Hussein Alatas: Ada-kah yang dimaksudkan itu kapada semua professor² atau sa-bahagian professor² (*Ketawa*), sebab dalam huraian berkenaan dengan mengubah sikap orang Melayu tadi, kata-nya waktu saya tanya apa-kah ini semua Melayu termasuk Melayu Kelantan, kata dia, tidak. Dalam soal belia, Ahli Yang Berhormat mengatakan sa-bahagian kechil, tidak semua belia. Dalam soal mahasiswa Ahli Yang Berhormat mengatakan sa-bahagian kechil mahasiswa, tidak semua. Jadi yang saya ingin bertanya sekarang apa-kah semua professor², sa-bahagian kechil atau sa-bahagian besar?

Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Yang susah saya hendak jawab-nya kerana saya tidak tahu berapa banyak professor² yang ada pengalaman (*Ketawa*). Kalau saya kata sa-bahagian kechil daripada professor, boleh jadi sa-bahagian besar-nya tidak ada pengalaman. Kalau saya kata sa-bahagian besar daripada professor nanti barangkali sa-bahagian kechil sahaja yang tidak ada pengalaman. Ini masalah susah saya hendak katakan, kerana saya tidak ada hubungan dengan professor² ini. Barangkali Ahli Yang Berhormat boleh jawab kerana Ahli Yang Berhormat sa-orang professor.

Jadi, saya anggap-lah sa-bahagian kechil daripada professor yang tidak mempunyai pengalaman; itu lebeh manis jawapan-nya (*Ketawa*). Sekian sahaja, Tuan Yang di-Pertua.

Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani: Tuan Yang di-Pertua, hari ini ada-lah hari yang ketiga usul yang di-bawa oleh Yang Berhormat Tan Sri Muhammad Ghazali ia-itu usul meminta Dewan ini menyokong Dasar Ekonomi Baharu Kerajaan yang bertujuan pertama-nya, membasmi kemiskinan tanpa mengira kaum, dan kedua-nya me-

nyusun sa-mula masyarakat Malaysia bagi mengurangkan jurang perbezaan ekonomi antara kaum, meluluskan Ranchangan Malaysia Kedua yang di-bentuk khusus-nya bagi mencapai tujuan² ini melalui pelaksanaan dasar² dan ranchangan² pembangunan. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, setelah mendengar begitu banyak ucapan² di-dalam Dewan ini, apa-tah lagi sa-sudah ucapan daripada Ahli Yang Berhormat Dato' Nik Hassan, maka saya berasa tidak banyak lagi-lah yang perlu saya sebut di-dalam Dewan ini. Walau bagaimana pun, Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menyatakan sokongan saya terhadap Ranchangan Pembangunan Malaysia Kedua ini. Kapada saya, Tuan Yang di-Pertua, Buku Merah ini adalah merupakan satu langkah yang berani dan tegas daripada Kerajaan yang ada pada hari ini. Walau pun ada tegoran² yang di-kemukakan bahawa ranchangan ini di-katakan Ranchangan Pembangunan Lima Tahun Kedua, tetapi yang di-tuju ia-lah matlamat² yang akan mendatangkan hasil sa-lama masa 20 tahun. Tetapi kapada saya, Tuan Yang di-Pertua, ini-lah menunjukkan bahawa Kerajaan yang ada pada hari ini, Kerajaan yang memandang jauh ka-hadapan kalau sa-kira-nya ranchangan² ini di-pandang berfaedah dan akan melaksanakan tujuan² yang terkandung di-dalam-nya, saya perchaya walau pun parti² lain kelak takdir-nya memegang pemerintahan negara ini tentu-lah mereka akan mahu meneruskan ranchangan² yang telah pun di-buat oleh Kerajaan Perikatan pada hari ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, dalam soal ini, saya rasa, perlu-lah pehak kita ini mengenepikan sa-banyak²-nya masalah² politik, kerana dengan ini-lah saya rasa kita dapat menerima ranchangan ini sabagai satu ranchangan yang akan mendatangkan faedah dan akan membawa kapada matlamat² yang di-tuju ia-itu untuk menchipta atau melahirkan satu masyarakat yang ma'amor, adil dan begitu juga aman saperti yang sentiasa di-perjuangkan dalam manifesto Kerajaan Perikatan sa-lama hari ini.

Tuan Yang di-Pertua, kapada saya Buku Merah ini ada-lah merupakan ujian kapada empat gulongan, ia-itu kapada pegawai Kerajaan, kapada gulongan swasta, kapada puak² bukan Melayu dan kapada orang² Melayu sendiri. Saya menyatakan satu ujian ini-lah kelak yang akan menguji bagaimana-kah kejujoran dan kecekapan pegawai² Kerajaan kita dari segi melaksanakan dasar² Kerajaan dari segi menyampaikan apa yang patut

mereka sampaikan kepada ra'ayat. Dan begitu juga dari segi sa-takat mana-kah ada perasaan dedikasi mereka terhadap tugas² yang telah pun di-untukkan kepada mereka untuk menjayakan Ranchangan Malaysia Kedua ini. Sa-terus-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya menyatakan lagi ini satu ujian kepada pehak swasta, maka dalam pehak swasta ini, saya tidak akan mengulang lagi apa yang di-sebutkan oleh rakan saya Yang Berhormat Dato' Nik Hassan tadi, kerana kita telah sama² faham bahawa mereka inilah juga mereka² yang ada kemampuan, mereka² yang ada kebolehan, mereka² yang ada modal, mereka yang ada kesanggupan yang boleh menghulorkan bantuan dan pertolongan kepada mereka yang termasuk dalam gulungan the have-nots tadi. Dan di-dalam ranchangan Kerajaan hendak menjayakan Ranchangan Pembangunan Lima Tahun Kedua ini, maka pehak swasta ini-lah yang sa-benar²-nya di-harap dapat-lah kira-nya mereka sa-benar²-nya dapat menerima hakikat bahawa orang² Melayu di-negeri ini terutama yang terlingkong di-dalam gulungan yang paling banyak di-dalam gulungan the have-nots. Mereka ini patut di-beri bantuan dan patut di-beri pertolongan supaya dapat-lah kira-nya kita mencherminikan segala gulungan ra'ayat dalam segala bidang pekerjaan yang ada di-dalam negara kita ini.

Dalam segi ini, Tuan Yang di-Pertua, saya ingin juga menyentuh sedikit sa-banyak bagaimana-kah kedudukan pekerja² atau pun employment di-dalam berbagai² lapangan yang ada di-negara kita ini ia-itu untuk menunjukkan sa-takat mana-kah ada-nya pekerja² dari gulungan orang Melayu, yang telah di-ambil bekerja, sama ada di-dalam kilang² dan sa-bagai-nya. Saya hanya hendak menyebutkan beberapa contoh sahaja untuk menunjukkan ia-itu peratus² yang maseh kechil lagi, jika di-bandingkan dengan peratus yang ada di-dalam lingkungan yang bukan Melayu.

Dari satu perangkaan yang di-keluarkan oleh Department of Statistics ia-itu perangkaan yang di-keluarkan pada 31hb Disember, 1970, bagi West Malaysia, saya suka-lah menyebutkan ia-itu berkenaan dengan employment in the manufacturing sector maka di-sini di-jelaskan ia-itu working proprietors and active business partners, orang Melayu sa-banyak 9% sahaja berbanding dengan orang yang bukan Melayu 91%. Kemudian kita nampak lagi dalam Paid Employees

ia-itu Managerial and Professional, orang Melayu di-sebutkan di-sini sa-banyak 17% dan yang bukan Melayu 83%. Ini dalam satu bidang sahaja, Tuan Yang di-Pertua. Kemudian dalam Employment in Pioneer Companies—Categories of Workers—ini agak lama sedikit statistik-nya ia-itu tahun 1969. Suka juga saya menyebutkan sedikit ia-itu berkenaan Managerial and Professional ini, orang Melayu di-sebut hanya-lah 10% dan bukan Melayu 90%. Jadi, kalau saya hendak sebutkan statistik² yang banyak ini tentu-lah agak membosankan, tetapi kalau di-kaji keseluruhan-nya, Tuan Yang di-Pertua, maka sangat-lah jelas, ia-itu bilangan orang² Melayu yang di-ambil bekerja, baik di-dalam Tin mine atau pun di-dalam apa juga kilang² yang ada di-negeri ini, maseh sangat kekurangan.

Jadi, dalam soal ini, Tuan Yang di-Pertua, suka-lah juga saya hendak menyebutkan ia-itu seruan² Kerajaan supaya pehak peng-usaha², atau pun juga yang empunya kilang² dapat-lah kira-nya mengambil pekerja² Melayu yang lebeh ini supaya mencherminikan racial composition dalam negara kita ini, maka kadang² saya merasa geli hati kerana saya pernah pergi ka-sabuah kedai, apabila keluar sahaja-lah siaran Kerajaan, yang saya nampak itu-lah juga pekerja yang bekerja di-dalam-nya, hanya baju sahaja yang di-tukar, di-pakai baju Melayu. Jadi, apakah ini akan dapat menyelesaikan masalah² sa-umpama ini, ia-itu saya ta' faham-lah kerana chara, kebetulan pekerja itu sa-orang wanita, maka dengan memakai baju Melayu, ada-kah sudah di-namakan wanita yang bekerja itu sa-bagai wanita Melayu, ini saya tidak faham. Apa yang saya harap dalam soal ini ia-lah kejujoran daripada pehak swasta supaya dapat kira-nya mereka menerima hakikat yang ada di-negeri ini supaya dapat mereka ini menolong gulungan² yang tidak berada, yang sa-bahagian besar-nya orang Melayu. Di-mana juga kita tengok statistik ini, Tuan Yang di-Pertua, maka nyata-lah peratus yang paling besar orang Melayu hanya-lah dalam gulungan² yang bergaji kechil dan hanya-lah menjadi driver, sapu sampah dan sa-bagai-nya. Ini-lah sahaja yang kita nampak sedangkan chita² Kerajaan pada hari ini ia-lah supaya kekayaan negara, atau pun juga kesenangan hidup, kema'amoran, kemewahan² yang ada ini jangan-lah hanya di-kechap oleh suatu gulungan, tetapi biar-lah macham kata pepatah Melayu, "Hati kuman sama di-chechah, hati gajah sama di-lapah".

Jadi, dalam soal ini, rasa saya pelaksanaan, sa-umpama ini-lah yang di-laong²kan oleh pemimpin² supaya orang Melayu berdiri sama tinggi, duduk sama rendah dengan kaum² yang bukan Melayu di-negeri ini dapat di-lahirkan, tetapi ini tentu-lah akan memakan masa dan proses yang sangat panjang.

Saya suka-lah meminta kepada Jabatan Statistik ini supaya sentiasa mengeluarkan statistik dari sa-masa ka-samasa kerana ini, saya rasa sangat-lah menolong memperbaiki gambaran yang sentiasa terkeliru orang ramai kerana dengan ada-nya berbagai² masalah yang timbul di-negara kita ini, apatah lagi dengan langkah² Kerajaan hendak memberi peluang yang lebeh kepada orang Melayu, maka tentu-lah puak² yang bukan Melayu merasa tidak begitu puas hati di-atas soal ini. Mithal-nya baharu² ini timbul-lah masalah pengambilan nurses atau pun Jururawat, yang di-lebehkan pengambilan daripada gadis² Melayu atau anak² Melayu, maka kerana ini-lah timbul, bukan-lah bangkangan, tetapi rungutan saya rasa, merasa tidak puas hati, mengapa-kah ini hanya di-beri peluang kepada anak Melayu, tetapi kalau kita hendak membetulkan gambaran ini tentu-lah terpaksa mengambil langkah yang sa-umpama itu kerana dengan ada-nya statistik yang di-keluarkan oleh Department of Statistics ia-itu yang paling akhir sa-kali pada bulan Jun, 1971, yang menunjukkan Jururawat ini, Melayu 340 dan bukan Melayu 2,149. Jadi, ini-lah rasa saya hendak membetulkan gambaran² yang sa-umpama ini-lah maka saya meminta Department of Statistics ini sentiasa mengeluarkan statistik dari masa ka-samasa dan minta-lah juga daripada pehak² Kementerian Penerangan mithal-nya berikan penjelasan kepada orang² ramai kerana dengan ini-lah rasa saya boleh mengurangkan rasa ta' puas hati tentang ada-nya tindakan² yang di-ambil oleh Kerajaan di-atas satu² perkara yang kadang-kala Kerajaan di-tudoh berat sa-belah hanya-lah mementingkan orang² Melayu sahaja.

Ini, Tuan Yang di-Pertua, saya sebutkan ia-lah kerana ini-lah hakikat yang ada dalam masharakat kita pada hari ini dan ini kelak akan menambahkan lagi ronching-nya pergesiran di-antara puak² yang merasa tidak puas hati di-atas langkah² yang sa-umpama ini. Saya mengeluarkan kenyataan ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah dengan hati yang sangat ikhlas kerana saya pandang kalau-lah masalah² sa-umpama ini kita tidak berani

membetulkan-nya, kita tidak berani berterusterang, maka rasa saya matlamat² yang kita tuju itu tentu-lah lambat akan terchapai atau pun susah akan terchapai. Kalau terchapai pun melalui satu proses yang sangat pahit dan melalui satu proses yang sangat susah dan begitu juga di-penohi oleh berbagai² rintangan lagi. Jadi, kerana itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap-lah benar² supaya ada kerjasama daripada pemimpin², pemimpin² kaum umpama-nya dapat-lah perkara² ini di-yakinkan kepada mereka² mengapa-kah ada-nya langkah² yang di-adakan pada hari ini, yang pada lahir-nya memberi bantuan yang banyak kepada orang Melayu, tetapi pada hakikat-nya ia-lah untuk membetulkan keadaan negara ia-itu untuk membetulkan satu kepinchangan yang telah di-buat oleh sejarah di-masa yang lalu, yang bukan-lah kesalahan yang di-buat oleh Kerajaan Perikatan, tetapi ada-lah kehendak sejarah yang telah menempatkan orang Melayu 74% di-luar bandar dan hidup kais pagi makan pagi. Maka hakikat ini-lah rasa saya, Tuan Yang di-Pertua, perlu di-terima dan perlu di-mengertikan oleh puak² sama ada puak swasta, puak yang bukan Melayu supaya jangan-lah ada perasaan² yang sa-umpama itu. Dengan ada-nya kerelaan dan fahaman mereka atas masalah² sa-umpama ini baharu-lah, rasa saya datang kesedaran mereka itu untuk memandang masalah ini sa-bagai satu masalah negara dan dengan ini-lah barangkali mereka datang keinsafan supaya jangan-lah timbul lagi saperti yang telah di-sebut oleh Yang Berhormat rakan saya, Dato' Nik Hassan, di-antara pemimpin², apa yang di-buat, di-serukan oleh pemimpin², tetapi tidak begitu apa yang di-buat oleh gulungan² yang mereka pimpin. Jadi, ini tentu-lah rasa saya menghendakkan usaha yang lebeh lagi pada pehak pemimpin² supaya dapat meyakinkan gulungan² yang mereka pimpin bahawa ini ada-lah masalah negara, bukan-lah masalah orang Melayu sa-mata².

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya telah menyebutkan juga tadi bahawa Buku Merah ini akan menjadi ujian kepada orang² Melayu lebeh² lagi ia-itu ini-lah yang akan merupakan satu chabaran besar kepada orang² Melayu sa-takat mana-kah orang² Melayu di-negara ini sanggup merebut peluang² yang di-buka oleh Kerajaan, sa-takat mana mereka kelak akan dapat membuktikan bahawa mereka juga mempunyai daya usaha—mempunyai inisiatif untuk merebut segala peluang yang di-buka oleh Kerajaan itu. Maka dalam

soal ini, Tuan Yang di-Pertua, izinkan-lah saya mengambil masa sedikit lagi ia-itu suka-lah saya hendak mengingatkan kepada pehak Kerajaan supaya dalam soal ini, rasa saya perlu-lah Kerajaan berhati² kerana rasa saya ada kala-nya ranchangan² yang kita buat bertujuan dengan baik, tetapi ada kala-nya boleh mematahkan semangat, boleh menghilangkan inisiatif. Jadi kerana itu-lah saya rasa bimbingan yang teliti perlu di-berikan kepada orang Melayu.

Dalam soal perniagaan umpama-nya, saya berpendapat Kerajaan perlu-lah ada memberikan guidance dan control. Kedua²-nya rasa saya mustahak, Tuan Yang di-Pertua, kerana tidak-lah boleh di-samakan sa-orang Melayu yang hendak berniaga dengan sa-orang yang bukan Melayu terutama-nya orang China Perniagaan kepada mereka sudah menjadi darah daging dan tidak perlu di-pimpin. Saya suka hendak sebutkan contoh bagaimana Sharikat Bas Sri Jaya yang ada pada hari ini satu masa dahulu ada-lah di-punya oleh sharikat orang Inggeris, kalau saya tidak salah, dan sa-sudah di-didek begitu lama ia-itu di-patronise begitu lama, maka baharu-lah di-serahkan kepada orang Melayu pada hari ini, ini satu chara yang baik ia-itu dengan chara patronise ini. Jadi, dengan itu, saya rasa mereka dapat belajar. Kalau orang Melayu hendak mula mendirikan sa-buah sharikat macham Sri Jaya Bas Company dari mula² sa-kali, rasa saya, susah mereka hendak buat, kalau hendak buat pun tentu-lah sa-sudah mengalami beberapa rintangan dan kerumitan². Jadi, chara bagini, saya rasa patut di-galakkan oleh Kerajaan ia-itu membimbing dengan sa-penoh²-nya dan menengok di-mana kelemahan² mereka, Tuan Yang di-Pertua, seperti kata Yang Berhormat Dato' Nik Hassan tadi kalau-lah semua orang Melayu ini seperti orang Melayu di-Kelantan sa-kurang²-nya tentu-lah tidak begitu rumit, tetapi yang ramai ini ia-lah mereka ini mempunyai satu sikap yang sa-benar²-nya patut di-ubah. Kalau mereka ini di-tinjau dari segi meletakkan priority rasa saya bagi orang Melayu tentu-lah priority-nya itu tidak begitu mementingkan hal² ekonomi, barangkali kalau di-liskan apa-kah yang menjadi priority kepada orang Melayu umum-nya tentu-lah yang banyak sa-kali, nombor satu sa-kali barangkali ada menuliskan naik haji mithal-nya, atau pun hendak mengkahwinkan anak dan sa-bagai-nya, ini yang di-pandang lebih penting lagi daripada perkara² yang lain. Jadi, dalam soal

ini juga orang² Melayu perlu-lah di-sedarkan, maka barangkali ini-lah yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Dengan Tugas² Khas dan Menteri Penerangan di-dalam ucapan-nya ia-itu untuk melahirkan, mewujudkan nilai yang sama kerana dengan nilai yang sama ini-lah kelak barangkali pandangan atau sikap hidup orang Melayu terhadap memperbaiki ekonomi-nya itu sama juga seperti sikap orang² yang bukan Melayu untuk mencapai kejayaan di-dalam hidupnya.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, dalam soal ini-lah saya rasa kejayaan Ranchangan Malaysia Kedua ini ia-itu sama ada akan dapat di-galakkan gulongan² yang have-nots ini seperti yang di-tujukan dalam mutlamat Buku Merah ini, ada-lah bergantung kepada empat gulongan yang saya sebutkan tadi, ia-itu kepada pegawai Kerajaan, kepada pehak swasta, kepada pehak bukan Melayu dan kepada orang Melayu sendiri. Kalau satu puak sahaja bertungkos-lumus, rasa saya tidak boleh juga berjaya, tetapi kalau-lah empat² gulongan ini ada merasakan satu tugas yang sama dan pehak orang Melayu sendiri, atau gulongan yang the have-nots ini merasakan bahawa mereka perlu ada daya usaha dan inisiatif untuk menyambut baik ranchangan² itu, maka dengan ini-lah rasa saya ranchangan² yang terkandung dalam Buku Merah ini akan dapat berjaya. Sama ada dalam masa 20 tahun target yang di-tuju ia-itu sa-banyak 30% orang Melayu akan duduk dalam lapangan perniagaan dan perusahaan hanya masa-lah yang akan memberi jawapan, chuma rasa saya pada hari ini perlu-lah sa-tiap ra'ayat di-negara ini menyedari, ia-itu ini ada-lah tanggung-jawab bersama bukan-lah satu masalah yang hanya di-selesaikan oleh satu² puak sa-mata². Jadi, Tuan Yang di-Pertua, kerana masa telah lanjut, saya tidak-lah lagi hendak berucap lebih panjang dan sa-kali lagi saya menyatakan sokongan saya terhadap usul ini. Terima kasih.

Tuan Abu Bakar bin Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin menyokong chadangan yang di-bawa oleh Yang Berhormat Tan Sri Muhammad Ghazali Shafie berhubung dengan dasar ekonomi baharu Kerajaan dan Buku Merah Ranchangan Malaysia Kedua tempoh hari.

Tuan Yang di-Pertua, sa-telah saya membaca dan mengkaji segala ranchangan² yang di-bentangkan oleh pehak Kerajaan

mark time to permit the Malays to catch up, so we can then all set off together to a level and even start.

Tan Sri President, Sir, I feel sure you will agree with me as a former very senior and experienced officer in the Volunteer Forces that if one platoon on the parade ground fell behind, the three remaining platoons marked time to enable it to catch up and then the company proceeded in line forward and onwards. Tan Sri President, Sir, if we Malaysian non-Malays mark time to permit our Malay *saudara* to come into the frontline, the whole Malaysian "company" can then advance ever onwards to the clarion call "Excelsior Berjaya Ranchangan Malaysia Kedua". Thank you.

Dato' Athi Nahappan: (*Dengan izin*) Tan Sri President, Sir, this year 1971 is a notable year for Parliament because we reconvened earlier this year after having had a lapse for some time and we looked hard at the Malaysian Constitution and we brought about several amendments to the Constitution. In fact, it was an exercise in self-introspection and one of the amendments to the Constitution was directly relevant to the topic today we have before us.

We also discussed the important document prepared by the National Consultative Council, namely the Rukunegara, in this House and the nation welcomed it as a document epitomising the national ideology of the country. One of the ideologies enunciated in the Rukunegara is the creation of a just society and the document itself goes on to say what is meant by "just society". It says a just society is a society where the resources of the country are equitably distributed. We have to note the word "equitable" and not "equal"—equity, justice—and it is on the basis of this philosophy that this Plan has been prepared, seeking equity in the question of the distribution of the resources of the country; seeking equity in propounding a tool for the development of the country during the next five years and also, in a perspective sense, during the next twenty years.

Many things have been said about this Plan. There has, of course, been a very general welcome to it. Tun Razak, the Prime Minister, introducing this in the House elsewhere, said that this is the strong foundation for the security of the nation; and the Honourable Minister, Tan Sri Ghazali Shafie, in

introducing it here, said that this is the charter for unity. Someone in the Lower House said that this Plan is unrealistic and is not capable of fulfilment and he even almost expressed a gloomy forecast about it. There was another Member who said that if the Plan does not provide the benefits to the people as a whole, another May 13 will explode. So, there are so many views on this Plan. Now, we have to look at it carefully, of course, and understand it, and not merely understand it, we have to see that we stand by it and give it a meaningful effect so that the objectives are realised.

Sir, the Plan has two sets of objectives. One is the social or ideological objective and the other is the conventional, economic objective. The social objective is a departure from the earlier plans. Social objective or ideological objective as written in the Constitution is somewhat expressed in its pronouncements. I will come to that in a short while.

Sir, any plan must have, of course, objectives, priorities and allocations and all these things are being handled there, and the figures are there and they speak for themselves. In the case of the perspective approach, it does indicate what the direction should be, not just for the next five years but for the next twenty years, and it is a short-term objective. It sets out what should be implemented during the next five years. The twenty-year perspective approach deals with the restructuring of the society. Now, this is the most exciting, shall I say, philosophy or thought that has been introduced during this year and instead of just keeping it in abstract level, it has now been reduced into positive terms in this Plan as to what is really meant by "restructuring the society". Now here is where I think as Members of Parliament, all of us have to have a proper comprehension of it as to what is meant by this and what is the role of us Members of Parliament, and not merely by us but the whole nation as well.

Since Merdeka there has been a social mobility in the country in a manner unprecedented and I should even say, in a very phenomenal manner. After the independence, for instance, there has been a movement of people, particularly from the rural areas, chiefly the Malays, to the urban areas. This migration from the rural to the urban has been going on, in fact from the time of Merdeka or even earlier, but it was stepped up

berhubung dengan Buku Merah Rancangan Malaysia Kedua yang akan di-luluskan oleh Dewan ini nyata-lah sa-kali satu² usaha Kerajaan yang tidak di-mimpi oleh ra'ayat negara ini walau pun ini-lah matlamat yang di-tunggu²kan oleh seluruh ra'ayat dalam negara kita ini. Saya mengucapkan shukor kahadrat *Allah-subbahanuwata'ala*, dan mengucapkan sa-tinggi² tahniah dan terima kaseh kepada pehak Kerajaan yang telah menunjukkan kejujuran dan menyempurnakan tanggung-jawab yang maha berat yang telah di-tinggalkan oleh penjajahan sejak ratusan tahun dahulu. Kerana tugas hendak membasmi kemiskinan dan menyelaraskan kedudukan gulongan ra'ayat dalam negara Malaysia yang membangun ini berhajat kepada kerjasama yang irat dari segenap lapisan pegawai² Kerajaan dan lapisan ra'ayat sama ada dari gulongan yang berada mahu pun gulongan yang tidak berada.

Tuan Yang di-Pertua, untuk hendak menghasilkan chita² suchi Kerajaan ini, maka terpaksa-lah pula pehak Kerajaan mengawasi segenap segi pehak² yang bersangkutan dari semua pehak terutama sa-kali kepada pehak pemodal² dalam negara kita ini, biar-lah mereka benar² insaf dan memahami dengan sa-dalam²-nya akan kehendak baik Kerajaan ini dan harus-lah pula pehak Kerajaan melipat-gandakan lagi usaha²-nya untuk memberi penerangan dan kesedaran kepada orang² Melayu dan bumiputra berhubung dengan kehendak suchi Kerajaan ini sa-boleh²-nya pehak Pembangkang dalam Dewan Ra'ayat juga dalam Dewan Negara ini jangan² memberi sokongan di-Dewan Ra'ayat dan Dewan Negara ini sahaja, tetapi apakala kembali kepada negeri dan kawasan² masing² menanam rachun pula kepada pengundi²-nya supaya jangan menyertai segala ranchangan² Kerajaan demi untuk kehendak mereka bagi mengekalkan kerusi mereka dalam pilihanraya yang akan datang ini. Ini terpaksa saya sebutkan, Tuan Yang di-Pertua, kerana ini semua-nya permainan dengan amalan pehak Parti Pembangkang pada masa yang sudah.

Tuan Yang di-Pertua, sunggoh-nya malang nasib kita orang Melayu dalam masa kita di-jajah, kita telah di-tindeh dan di-tindas oleh pehak penjajah dalam segala bidang, tetapi sa-telah itu di-sedari oleh pehak pemimpin² kebangsaan kita, kita telah menuntut kemerdekaan. Sa-telah kemerdekaan terchapai, maka isi kemerdekaan telah

di-nikmati oleh orang lain pula, oleh kerana ini kekuasaan ekonomi mereka telah bertapak sekian lama bagitu juga dalam masaalah penjajah dahulu telah membezakan kedudukan Negeri² di-Malaysia ini. Umpamanya Negeri² di-Pantai Barat dengan Negeri² di-Pantai Timor. Maka dengan sebab itu-lah dalam peluang yang keemasan ini saya merayu kepada pehak Kerajaan Pusat supaya mengambil perhatian berat mengenai Negeri² di-Pantai Timor, terutama sa-kali negeri Trengganu yang sekian lama telah di-tinggalkan oleh zaman dalam masaalah pembangunan dalam negara kita ini.

Jadi harapan saya ia-lah pada Kerajaan Pusat sahaja-lah yang akan menentukan untuk membangunkan kedudukan Negeri² di-Pantai Timor itu. Dengan sebab kalau untuk hendak menchari alasan pada Kerajaan Pusat, maka tentu-lah pehak Kerajaan Pusat boleh mengatakan Negeri² di-Pantai Timor tidak dapat di-adakan fekteri² di-sana dengan sebab² yang tertentu untuk hendak di-adakan itu. Tetapi walau macham mana pun kalau benar sunggoh² pehak Kerajaan Pusat ini hendak mempertimbangkan kedudukan Negeri² dalam Malaysia supaya sama² maju, maka saya rasa masaalah itu tidak akan timbul.

Jadi dalam peluang yang keemasan ini, saya tidak-lah hendak mengambil masa yang panjang, Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua. Sekian, terima kaseh.

Dato' J. E. S. Crawford: (*Dengan izin*) Tan Sri Yang di-Pertua, I rise to fully support the adoption and implementation of the Second Malaysia Plan. Like the majority of the Honourable Members who have already spoken, I should like to take this opportunity to congratulate Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie on his most excellent and inspiring speech made when moving the adoption of the Second Five-Year Plan. I was very impressed and entirely agree with the appeal made by the Honourable Minister, Tan Sri Ghazali Shafie, to Honourable Members of this House not only to express their vocal support but to add some muscle, etc.

Tan Sri Yang di-Pertua, it strikes me most forcibly that if the Second Malaysia Plan, or any other plans are to really succeed and if we all wish to correct the present undoubted imbalance, we Malaysian non-Malays must just consolidate our present gains and

after Merdeka, and the destination was entry into Government Service, services in public authorities, and Governmental agencies, and so on. As a result, today you find a Malay middle-class, elite, sophisticated society attached to the Governmental Services of the country and the ratio between the Malays and the non-Malays in this is 5:3. This is stated in the Red Book itself. This has been termed as the Government Sector. There are 5 sectors that have been mentioned here, of which Government Sector is one of them, and the income of this sector is said to be at medium level and not at the high level. The high level income is said to be derived by the Modern Urban Sector. The Modern Urban Sector is the sector that deals with commerce and industry chiefly, in which it is said that the Malay participation is very, very small. In fact, in terms of ownership in companies, the Malay participation is only 1.5%; the role played by foreign companies is 62% in the ownership of companies that chiefly run the manufacturing machinery of the country; and the Chinese about 22%, Indians 0.9%. This is the picture in so far as the manufacturing aspect is concerned. That is called the Modern Urban Sector.

Sir, having come into the Governmental Services from the rural areas into urban areas, that itself does not bring about a conclusion of the matter. The story does not end there. The story has just commenced. Independence means something meaningful to us and the meaningful transition has been taking place. It is not as though we have been living in a vacuum since independence. There have been earlier Plans and they were faithfully implemented and results were brought about, not in a very dramatic sense, because dramatic results were not expected through our Plans. Our Plans generally were gradualistic in their approach; even this present Plan is not a revolutionary Plan. It is not a dramatic plan. If you see the figures, it is very realistic. What we are now getting by way of *per capita* income is \$1,080 per year and it hopes to increase it at the end of 1975 to \$1,300. Sir, this is not a very phenomenal growth, I mean, something that is what you would say very radical. In 5 years time the growth is a very small percentage. The overall G.N.P. would be 6.5%. Now, this is the picture, and in this, the question is, how

do we bring about the transformation of the society? Here the idea of restructuring of the society is mentioned.

It is said that in the Traditional Rural Sector, which deals with our farmlands, padi fields, fisheries and so on, the majority of the people still are the Malays—more than 50%—and their income is the lowest. The income in the Modern Urban Sector is about $2\frac{1}{2}$ times more than the Traditional Rural Sector, and it has been generally accepted, and this was even said by Tun Tan Siew Sin at the Lower House, that if a country remains essentially agrarian in character it will never be able to rise above the line of subsistence. It has to industrialise and from industrialisation urbanisation develops. What little urbanisation that we have had up to now has not been preceded by industrialisation. Our towns are market towns, they are commercial towns, they are not towns which grew out of industrialisation. This is the distinction here. We have got now nearly about 100 urban centres in this country and about 40% of our people in the country, in West Malaysia chiefly, live in these 100 urban centres. The total area used by the urban centres which are covered by local authorities is about 3% of the area. So you get a picture here that in 3% land area nearly 40% of the people live and the rest of them live outside this urban area. Now, people who live in urban surroundings have the advantages of increasing their economy in terms of money income and of course in terms of catching up with sophistication. Now if we accept the theory that if a country remains agrarian it shall always remain at a subsistence level and it has got to industrialise and urbanise in order to improve itself, as Japan did, and as even Hong Kong has done without even a hinterland base for agrarian development, and many other countries have done, then the only thing is we have to again transmigrate the rural people into the urban areas. It is called emigration in the urbanist's term. The urbanist will say there are two factors: one is the pull factor and the other is the push factor. The urban area supported by industry is always pulling the people from the rural areas, and then the rural areas are always pushing the people into the urban areas because the urban areas provide opportunities—the push and the pull factors. This push and pull factors, of course, have been going on in every country at different levels and at

different degrees. In our country, it has been going on, but now that it has got a determining factor in terms of political and social progress, a consciousness has been applied to it. Now in order to reduce our people's dependence as such on the agrarian economy, we have to bring about major changes in industries. In fact, at the moment, the picture is 46% of the work force is on the agricultural, about 17% in industries and about 36% in services. These are the three areas—agriculture, industry and services. In the most developed countries, like the United States, the work force that depends on agriculture is less than 10% and yet they produce surplus agricultural products for the country and the Government has to subsidise, so that they can produce less. It has been generally said that an advanced country should have only about 10% to 15% of its work force on the agrarian sector or agricultural sector. Now, we have got something like 46% of our work force, total, relying on agriculture. Of this 46%, majority of them, more than about 60% or so, or nearly about 70% I should think, are Malays. Now, this lopsidedness is there. The question is, "What do we do?", and the answer is "Let us restructure the society."

The Plan for the first time makes a conscious, deliberate effort to see that within the next twenty years at least 30% are brought from the rural areas into the urban areas and given ownership in commerce and industry and management. Now, this 30% is not really a very large figure. Now, if you spread it over a period of twenty years, it works at about $1\frac{1}{2}\%$ a year. That means $1\frac{1}{2}\%$ of the rural population to be brought into the urban area and to be given opportunities in commerce and industry is not really a revolutionary Plan. It is a Plan that is imaginative; it is a Plan, I think, that is manageable, and it is a Plan that will bring about the transformation swiftly of the Malay and the other indigenous society. Now, this is something that should be done not just for the sake of unity of the country. It has to be done simply because it is necessary to be done, because if you do not do it, we are going to have a large sector of our citizens left in an area of poverty. So, we have to lift them up and bring them into areas where there will be opportunity for prosperity.

Of course, the first prong of the policy is very clearly stated and that is, firstly reduc-

tion of poverty, eventually elimination of poverty, regardless of racial distinctions. That in itself is a profound policy which nobody can quarrel with because in itself inherently it is a good policy under any philosophy. So, everybody has got to accept that—reduction of poverty and removal of poverty.

This is envisaged by a process of propelling opportunities for employment. I do not know, at the moment when we are starting this Plan itself, we already have a backlog of 275,000 unemployed persons and the Plan itself says by 1975 we are going to have still about 370,000 unemployed persons. So, we will still have to live with unemployment in spite of the Plan and with a great number and the percentage of unemployment is going to be 7.3% during the Plan period and our rate of population growth is not diminishing that fast enough. So, into the labour market, we will be having, in the average, every year, about 150,000 people coming in and the Plan envisages jobs for about 125,000 people; and we are going to have even there every year a certain number of people who are going to be unemployed; and again most of the people seeking jobs in our country are youths, about 60% of them, between the ages of 15 and 25. This is another very sensitive factor in our demographic structure, and this is an acute problem and this will be the most challenging problem and the Government has got to put teeth into it to see that this is satisfactorily handled by giving all the priorities necessary to industries which are labour-intensive; and I am glad that we are going to debate the Bill later on a new incentive based on labour force of a factory. Now, we have to see that this aspect is handled and handled effectively because we are also at the same time going to improve our social services. Now, if we improve our social services and if we do not have corresponding economic services and if our social services overtake the economic services, then we will have trouble. This is what that happened in Ceylon, and I was told recently by a UNESCO Director, an educationist, with whom I discussed, this was precisely the reason, he said, in Ceylon where they were giving free education up to the level of university and they were producing graduates and graduates year after year and the social services were taking a leap forward without commensurate economic services going along side by side; and every year, the universities were manufacturing graduates, and the graduates were coming out and there

were no jobs, and frustrated graduates were the cause of the recent trouble that they underwent. Now, this is something we have to really take a good look at, particularly from the experiences of other countries that if we want to push forward with our social services, particularly education at the higher level, then we must see that it is tied on to economic opportunities. It must be relevant to economic opportunities, otherwise there will be a gap between the two and the gap will be the ground to create a lot of troubles for an emerging and developing country such as ours.

Sir, in this situation, it is very important that we recognise this principle of urbanising rural people and then giving them the necessary opportunities. In this, all I would like to say is that in itself it is an excellent idea. At the moment, the whole exercise is confined to the Malays and the indigenous population, and we do understand that the need is very great here especially for it, but at the same time, Sir, in considering this problem, and as a nation, I should like to see the day when the problem will be looked at in a manner, so that there will be the impetus given to others in similar circumstances as well.

Now, let me be clearer in my expression. Here what have we taken, we have taken the consideration on the basis of race. Quite rightly so, because it demands that kind of consideration at the moment, because the economy is identifiable in terms of race at the moment. But in considering this, what we have done is that we have taken on one section, "the Malays and the indigenous people," and on the other section we have simply taken them as the "non-Malays". In this category of "non-Malays", everybody is included: the Chinese, the Indians and others. All I can now do is to merely speak for the Indians. I do not want to be chauvinistic, but it is a fact of life and I have got to say it here. It is a fact that unemployment is the highest amongst the Indians in this country. There are a lot of boys who leave schools at primary level, they leave schools at L.C.E. level, particularly on the estates, and they cannot get any more opportunities on the estates and they drift into the town and they are not able to get jobs at all. I have this problem day after day, and this is an area that the first prong of the new economic policy—removal of poverty—might come in handy to give them some degree of employ-

ment. But then, again, we are tied down to the policy that job opportunities will be corresponding to the racial composition of the country. Now, if we take that seriously—the Indian population, is about 10% or 12%—and if that is implemented, then we still are going to have a large number of persons unemployed. The economic question again has got to be looked into. The majority of the Indians in this country are rubber tappers. They were brought here under various guises, even under deception. They were told that they were being taken to other parts of India but they were brought here by the British because they found them as cheap labour; and ever since they have been here, some have gone back, others have settled down and many have become citizens, and to them there is no other country. They live in the estates and estates are private property. The estates have been looking after the Indians, labourers, particularly, in a paternalistic manner; they had quite a number of social services from the cradle to the grave. Now, it is a closed community living on private land and being pampered they have lost all the initiative. In fact, there is no "go" in them in terms of progressing themselves. This is the price that they are paying today for having had a paternal treatment for several generations, and they are inside the estates.

Now, is it the intention that we should leave them always as estate labourers? The second prong of the policy says that racial identification of vocation is not good. No particular race should be limited to a particular vocation. Now, two-thirds of the Indians in this country are going to be rubber estate workers and will be rubber estate workers for some time. Is it the intention that they should continue to be rubber estate workers? Cannot we also try to urbanise at least 30% of them from the estates so that they can come into at least the Modern Rural Sector and the Modern Urban Sector and especially now with education being given, there are quite a few people who can come into this transition. Of course, the Indian community has not got a strong middle-class, as, for instance, the Chinese community has. We have here the workers who are two-thirds or even three-fourths, and the other workers who are in the urban areas are in the Government Service, mainly in the P.W.D., in the Railways and in the Local Authorities. Then we have a small professional group and

a small merchant group. Most of this merchant group, a lot of them, are non-citizens of the country and so we are not directly connected with them. So we have here some sophisticated Western educated Indians, like myself, and then we have, on the other hand, by and large, workers either in the urban areas or in the rural areas.

I am merely saying that if not now, sooner or later, I hope sooner, that a comprehensive look will be given to all the areas regardless of races as in the first prong, removal of poverty regardless of races. I hope in the second prong also, in the implementation of it, this question of urbanising rural people will also be considered. I would even go further and say that this should be made applicable also to the Chinese community who live in the rural areas and who deserve to be urbanised. We can also apply the picture the other way around. One of the targets that is given is the modernisation of agriculture and the Plan makes provision for opening up of the lands of the country, through F.L.D.A. and other means; nearly a million acres are to be opened up. I think it will be a good thing as we are trying to bring in people from the rural areas into the urban areas, chiefly at the moment Malays and the indigenous people, I think we should also provide for urban people who wish to go into the rural areas and become modern agriculturists, so that they can improve the economy of the country. Now, the trend should also be the other way round. The educated youngsters, educated people, now that the charm of white-collar jobs is disappearing and modern agriculture is something that needs education, can go into the rural areas and bring about a modern atmosphere in the rural areas, and this juxtaposition again between the races in the rural areas will help create or promote the unity that is needed. I think on all these directions the future of the economic progress will have to be looked in, so that there will be a comprehensive handling of it, and no one group of the people will think that they have been left out in this important task of improving the economy of the country.

I am sure no non-Malay who has any sense will oppose this because in it he will find that his interest lies. In fact, in the promotion of the Malay interest, the non-Malay interest lies in this country. Likewise, we would like to also see that the Malays and also the

indigenous people think that in the interest of the non-Malays, their interest also lies. It is a two-way traffic; and if this two-way traffic is built up, perhaps in stages and of course in giving priorities we can always pick one first and the other later, if the objectives are stated and if it is implemented, I think that will be well received, and the people will have greater satisfaction. As it is, the nation will welcome this if it is properly and carefully put up to the people.

I have read some of the speeches in the Lower House, where purely a political approach was taken to a document of this kind. It is easy to take a political approach, but what is important for us here is we are not just thinking in terms of 5 years and 10 years; we have to think in terms of generations here and sometimes we have to do certain things which eventually will bring us the benefit.

One final point, Sir. It has been emphasised that this document will bring about unity of the races in this country. I have no doubt that eventually it will help to promote unity, but I would like to feel that the unity is already there in the country. In fact after May 13 and after going through the consultations in the National Consultative Council and when we came to the Parliament and we went through all these amendments, all these are evidence of unity, symbols of unity, mean that the nation has accepted these values. Now, what are the values of unity? Have not we got other values at all in this country? The fact that we have accepted in this country a Monarchy, a Parliamentary system; the rule of law; the fact that we have accepted Islam as our State religion; and the National language as our language, all these are symptoms of unity, and the nation has accepted them. So unity is already there and this is merely another stone, a foundation stone, to strengthen that unity. But to give an impression that unless the Plan is implemented, there will be no unity, I think it will be unfair to what we have already done and achieved, because unity is already there in the country and it may be also dangerously interpreted by certain people who will say, "Look, if this Plan is not implemented, there will be no unity in the country." Of course, a Plan is a Plan and with all the best will in the world sometimes some things may go wrong and we will not be able to reach our targets and, because of that, can anybody then say

"Look, we cannot have unity because the Plan has not been successfully implemented"? That is the danger that is inherent in it. So I submit, Sir, that it is important that though we say that unity is necessary and unity will be strengthened by this document, but unity is already there in the country to a very great measure, and the values of unity are really quite independent of this document itself. Thank you, Sir.

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat ini di-tempohkan sa-lama 15 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 4.21 petang.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 4.35 petang.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

Tuan K. R. Somasundram: *(Dengan izin)* Tan Sri President, Sir, I rise to support the motion on the Second Malaysia Plan as presented and debated today in this august House. It is a very ambitious and far-sighted plan, especially when it is aimed at the eradication of poverty and restructuring of the Malaysian society to unity. Every citizen of this country will follow closely and await the results with great expectations. In any development, there must be plans, targets and guide-lines to ensure achievement and in that respect the Plan under discussion is of importance in that it not only gives the future but of the past as well and I wish to congratulate the Government and the architects of this well-balanced Five Year Programme of work. Sir, I can understand when the Opposition try to find weaknesses and faults in the Plan and also cast doubts on its feasibility, for if the aspirations of the Plan is achieved then the Opposition will no longer be Opposition, because they will have nothing much to oppose if the people are happy and united and probably the Opposition are already worried on this issue. Sir, we must, however, be watchful of the elements who may wish to see the Plan fail and the country torn between racial feelings.

Tan Sri Yang di-Pertua, I wish to add a few observations to the many that had already been said in the Dewan Ra'ayat and also in this House. Firstly, Sir, we have learned from the experience of the other countries that economic advancement is related, apart from the stability of a nation, to the control of

population. Whatever economic growth we may achieve, if the population growth is not checked, we may find that our efforts are wasted. Demographical statistics reveal that a birth rate of 30 per thousand would double the population in about 28 years and therefore we should aim at a lower birth rate than the 32 per thousand as envisaged in the Plan. If necessary, I would suggest incentive methods, legalisation of abortion and restriction of maternity benefits to a given number of children including in the estates.

Tan Sri Yang di-Pertua, the standard of living and prosperity of a country is generally adjudged by the way its population live, and I am glad to observe the Government's emphasis on housing, health, electric and water supplies in Chapter 16 as a measure to eradicate poverty. Somehow, I feel, Sir, that not much has been directed towards the rural areas. The Plan in many places speaks of the urban areas and the FLDA schemes and not much of the kampongs and ladang² which are rural in stature.

Tan Sri Yang di-Pertua, with economic growth the facilities of modern living should be extended to the rural areas by vigorous planning of electrical and water supply facilities. Clean water and electrical amenities even if this has to be subsidised by the Government would go a long way in getting the rural people to appreciate and feel the economic growth of the country in the quickest possible means.

Sir, on housing again I observe a vacuum in the rural sector. The establishment of a company for housing development for Government employees is a laudable one and similar bodies should also be encouraged for the employees in the private sector. House owning schemes normally bring a new confidence to the owners and particularly in the lower income groups the possibility of owning homes would instil a sense of belonging and loyalty to the country. Sir, I would like to suggest that more house owning schemes be directed towards the rural areas which would also embrace the rubber estates. The Government may be able to institute a scheme whereby the workers on the estates could own their houses. Such a scheme on a small scale has been started by the National Land Finance Co-operative Society Limited in one of their estates very successfully. Sir, I would also suggest that the rubber estates be included in the rural schemes and

gradually the health, water and electricity supplies be taken over by the Government so that the standard of living would be alike and stabilised in the rural sector.

Tan Sri Yang di-Pertua, I would also like to draw the attention of the Government to the higher rate of unemployment amongst the Indians. It is said to be about 12% as against the West Malaysian average of 8%, and this is mainly in the rural areas caused by the low price of rubber and fragmentation of estates. Sir, I would like to appeal that these estate workers be given priorities in land schemes. These people having been in such agricultural environment would adapt themselves to the situation very easily and would be an asset in the programmed fast development of land schemes.

Sir, another factor that needs reviewing is the position of those people who are not able to obtain work permits. Though born in this country, there are many who are unable to support their birth with documentary evidence and obtaining this evidence takes time and in some cases it is well-nigh impossible. In the meantime these people become jobless and helpless and tend to bring socio-economic problems in the country. Tan Sri Yang di-Pertua, some measure of rehabilitation is due in this sphere, or else I feel the number of the begging population would be on the increase which would be an eye-sore in a progressive country. Thank you, Sir.

Tuan G. Louis: (*Dengan izin*) Tan Sri Yang di-Pertua, there is no denying the fact that the Second Five-Year Plan is conceived with the best of intentions and motives, and I hope that it is implemented with the best of intentions and motives. I also hope that in implementing the Second Five-Year Plan all States would be treated fairly and impartially. It saddens me to note that major industries seem to shy away from Negeri Sembilan although the State is prepared to give favourable terms and has not only adequate road and rail facilities but power and water supply too.

The Second Five-Year Plan is indeed dynamic and challenging and is designed to bridge the gap between the rich and the poor. Let us hope and pray that the rich will not become richer and the poor the poorer. Let us also hope and pray that the Bumiputras and non-Bumiputras will work hand in hand, march slowly and steadily to make this fair

land of ours a land of peace, prosperity and plenty. Let not pious platitudes sway us away from the goals we have in mind. I call upon all true Malaysians to forget colour, cast and creed and dedicate ourselves to achieving the goals set out by the Second Five-Year Plan.

Tan Sri Yang di-Pertua, know-how, be it technical, industrial or commercial is not a military secret. It is freely available to all those who seek it diligently and conscientiously. But we the non-Bumiputras must help the Bumiputras not by merely paying lip-service but by encouraging their commercial activities, by patronising their shops and purchasing their wares.

Malaysia is a rich country. Nature has endowed it with vast natural resources much of which is untapped. There is more than enough to go round. So let us submerge our petty jealousies and work for a truly prosperous Malaysia. Thank you.

Tuan Syed Hassan Aidid: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong ucapan yang di-bawa oleh Yang Berhormat Tan Sri Muhammad Ghazali Shafie. Saya ucapkan sa-tinggi² tahniah kepada Perdana Menteri kita Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak yang sanggup mengemukakan Buku Merah ini yang bertujuan untuk mem-basmikan kemiskinan di-negara ini tanpa kira kaum dan kedua untuk membaiki ekonomi orang Melayu dan bumiputra yang tidak sa-imbang dengan kaum lain di-negara ini.

Tuan Yang di-Pertua, kita semua tahu bahawa di-dalam masa 14 tahun ini sa-lepas kita mencapai kemerdekaan banyak kema-juan² yang telah di-chapai dan perusahaan² di-sakeliling kita hatta di-kampong² yang ter-pen-chil berbanding dengan keadaan sa-belum merdeka dahulu. Tetapi apa yang saya hairan ada juga Ahli Yang Berhormat di-Dewan ini yang mengatakan keadaan kita konon-nya makin merosot. Saya fikir boleh jadi Ahli Yang Berhormat ini sengaja tidak mahu mengaku apa yang sa-benar-nya, atau pun tidak tahu apa yang jadi di-sakeliling-nya.

Saya percaya Ahli² Yang Berhormat bersetuju oleh kerana kita telah duduk di-bawah belunggu penjajahan beratut tahun, maka bukan satu perkara senang untuk kita membaiki keadaan ra'ayat 100% di-dalam belasan tahun ini. Bagaimana pun saya junjong tinggi kepada Kerajaan yang di-pimpin oleh Yang Amat Berhormat Tun

sanggup dan berani membawa satu usul dengan bertujuan supaya di-kikis semua sekali apa yang di-katakan kais pagi makan pagi dan kais petang makan petang.

Saya perchaya, Tuan Yang di-Pertua, Ranchangan Malaysia Kedua ini akan dapat sambutan dari ra'ayat jelata dan akan berjaya. Tetapi apa yang di-khuatirkan ia-lah chara perlaksanaan-nya. Apa yang penting sa-kali, bagaimana-kah supaya wang yang berjuta² ringgit yang di-belanjakan itu dapat di-rasai oleh ra'ayat jelata khas-nya di-kampong² dan luar bandar dan bukan-nya di-bolot oleh sa-golongan manusia yang sudah pun merasai nikmat kemerdekaan. Kita semua tahu bagaimana sempit-nya penghidupan orang Melayu di-kampong², dan saya berharap supaya Kerajaan berhati² supaya wang yang di-belanjakan itu yang begitu besar tidak di-salah-gunakan.

Tuan Yang di-Pertua, saya sunggoh tertarek hati dengan ucapan kelmarin oleh Yang Berhormat Enche' Kamarul Ariffin yang mengatakan orang Melayu mahu-lah menjadi majikan. Ini-lah yang sa-baik²-nya untuk mereka mengubah chara hidup mereka, kerana kalau-lah berapa banyak indastri di-bena di-sini dan mereka chuma makan gaji sahaja, maka pendapatan yang mereka akan dapat tidak menjadi lumayan. Pendek kata orang² Melayu dan bumiputera mahu-lah berlateh masok di-dalam perniagaan sendiri, biar pun dengan chara kechil, tidak mengapa. Tetapi lama-kelamaan, mereka akan maju dari sa-tahun ka-satahun, sa-hingga mereka boleh berdiri atas kaki sendiri dan menjadi tuan punya perniagaan sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, soal wang atau capital tidak akan menjadi masalah kerana kita tahu benar² banyak badan² yang sanggup memberi bantuan. Apa yang penting kepada orang² Melayu ia-lah pengalaman. Saya suka sebut sa-kali lagi—pengalaman untuk memasoki satu² jenis perniagaan. Orang Melayu pada hemat saya, yang tidak mahu masok di-dalam bidang perniagaan bukan kerana mereka malas, bukan kerana mereka tidak ada wang, bahkan kerana tidak ada pengalaman langsung di-dalam lapangan ini. Jadi, ini terpulang-lah kepada Kerajaan bagaimana-kah untuk menchari jalan membimbing dan guide orang Melayu ini supaya mereka menjadi ahli perniagaan yang betul² atau pun yang mahir.

Pada fikiran saya, mahu-lah Kerajaan mengadakan banyak cottage industry di-kampong². Sa-saorang yang hendak menjadi peniaga mahu-lah berlateh daripada kechil. Kalau-lah kita lihat di-sakeliling kita orang² China dan orang India yang datang daripada negeri mereka, mereka belajar berniaga daripada kechil. Bukan saperti apa yang terjadi di-negara kita ini, orang² yang telah penchen, orang itu-lah yang menjadi ahli perniagaan.

Jadi apa yang di-maksudkan oleh saya di-sini ia-lah supaya kalau boleh kita melateh kanak² di-sekolah², mengadakan kelas² jahitan, kelas² gunting rambut, kelas² pertukangan dan sa-bagai-nya dan di-banyakkan lagi vocational school. Kerana kita tahu benar² ia-itu masaalah white collar sudah pun habis dan mereka yang lulus dari Tingkatan V ada berpuluh² ribu yang tidak tahu di-mana-kah mereka hendak pergi. Dan ini akan membahayakan negara kita. Sa-kurang²-nya kalau-lah mereka itu keluar daripada sekolah, mereka dapat juga menchari nafkah sendiri. Jadi tidak ada lain, Tuan Yang di-Pertua, mesti-lah pemuda² Melayu kita khas-nya mengubah sikap menjadi ahli perniagaan dan perkara ini pandai²-lah Kerajaan membentokkan apa chara juga untuk menchari matlamat yang baik ini.

Tuan Yang di-Pertua, sambil Kerajaan meranchangkan Ranchangan Malaysia Kedua ini, saya berharap sangat² Kerajaan mahu-lah memberi perhatian dan keistimewaan kepada ra'ayat Pulau Pinang kerana kami di-sana sangat-lah kekurangan di-dalam serba-serbi, baik pun di-dalam soal tanah dan soal lombong dan juga kami tidak ada sama sekali ladang getah.

Sekian-lah ucapan saya, Tuan Yang di-Pertua, dan saya berharap mari-lah kita kurang berchakap dan mari-lah kita Ahli² Dewan ini bersama² balek ka-tempat masing² untuk menghebahkan Ranchangan Malaysia Kedua ini supaya orang ramai tahu dengan sa-benar²-nya apa-kah dia Ranchangan Malaysia Kedua ini dan dengan jalan itu tidak akan membawa silap faham dan insha-Allah Ranchangan Malaysia Kedua ini akan berjaya. Sekian, terima kaseh.

Tuan Wong Swee Soon: (*Dengan izin*) Tan Sri Yang di-Pertua, I rise to support the Government's Second Malaysia Plan and I would like to make a few observations on the methods of implementation of the policy.

(1) The people pouring into big towns from the rural areas are increasing year by year because they can't find any jobs in the rural areas. There are no factories in their area to absorb them, many dredges are closing down and there are no big firms to employ them. Therefore, they have no choice; they have to go to big towns to try their luck. It will be a danger if there are a lot of jobless youths wandering in the towns. Mr President, Sir, I wish the Government will pay more attention to this matter. I am of the opinion that in order to solve this problem, the Government or the private sector with assistance of the Government, should set up more industries in the rural areas. I think Honourable Members of this House will agree with me that to centralise the industries in big towns or in particular areas, the industries are facing some problems of getting cheap labour, whereas in rural areas, they have no such problems.

In order to encourage industries to go into the rural areas, the Government should consider whether the industrialists be given all the assistance including tax relief, if the industries can create more jobs for the rural people.

(2) Malaysia is very rich in natural resources, but how many industries are using local raw materials to manufacture them into finished products. Many of them import the products manufactured in foreign countries and employ a few labourers here to pack and sell to the market. We are still buying the imported goods. Tan Sri Yang di-Pertua, as I said just now, our country is very rich in natural resources. We have a lot of raw materials wasted. In many countries, they make full use of the raw materials. Even in China, they turn rubbish into some useful things. So I appeal to the Government to look into this matter to turn the raw materials into useful things which will result in creating more jobs for the people in the rural areas.

(3) Since it is the intention of the Government to open up more land for the people, I appeal to the Government to alienate some land to the landless people without any financial aid. They will clear the jungle and plant at their own expense. They will be very thankful to the Government, because now that the rubber price has gone down so much they need some land to cultivate to earn some money to help the family.

(4) I would like to draw the attention of the Government that although the Government has spent millions of dollars on the FLDA schemes, but some of the settlers there do slaughter tapping and that will result shortening the life of young rubber trees. I was told they work very hard. They are tapping this half of their area in the morning and the other half in the afternoon. They sell the first half latex to the authority and the second half to private dealers outside the land scheme. I was surprised to see these people buying new motor-cycles, radio and television and enjoying their lives, but I can say they are very short-sighted because if they go on doing slaughter tapping, there will be no future for them or their future generations. So I wish to draw attention of the Government to look into this matter. Thank you very much.

Dr Lim Ah Sitt: (*Dengan izin*) Mr President, Sir, I rise to give my support to the motion now in debate: "That this House, endorsing the Government's two-pronged New Economic Policy for the eradication of poverty, irrespective of race, and the restructuring of Malaysian society, in order to correct the racial economic imbalance through the implementation of policy measures and development programmes as set out in this Red Book here—Command Paper No. 28 of 1971, and in so doing call upon all Malaysians to fully commit and dedicate themselves in the spirit of Rukunegara to the task of building a just, equitable, united and progressive Malaysian nation."

Mr President, Sir, in supporting this motion, I wish to stress that the Second Malaysia Plan, as we all have read through, is indeed very comprehensive and is a master plan worked out by a master mind in the person of our Honourable Prime Minister, Yang Amat Berhormat Tun Haji Abdul Razak who has years of experience in the rural development and civil administration with the help of his able Cabinet Ministers, such as our Honourable Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie, Minister with Special Functions and Information, and his various other advisers.

It is, indeed, I should say, a national idealism if we could honestly, properly, and successfully implement it. And I think all of us should give it our most enthusiastic support to give it a trial to prove its worth and we should dedicate ourselves to the successful launching of this Plan.

Having endorsed the principle and concept of the Second Malaysia Plan, I would venture to suggest that in order that the Plan may be successfully implemented, various factors have to be considered and I wish to stress on one or two. I wish to say that for the successful implementation of this Plan, it must receive the universal, popular and whole-hearted support of all the Malaysian citizens—the *ra'ayat*—irrespective of racial origin, creed, or class, public or private sector, they all must contribute their share. I wish to say, Sir, the non-Malays, especially, those people in the rural areas, and the poorer classes must be made to understand the objects of this Plan through the various media, of publicity and information, and what is more important is the close personal contact with them, so as to explain and clarify to them and to assure them that in the implementation of the Second Malaysia Plan their legitimate rights and future means of earning their livelihood will not be curtailed, made difficult or jeopardised, but on the other hand they will be benefitted by it also. It is easy with us, people of higher stratum and the rich people to understand the concept of this Development Plan, but when we come to the rural people with their mentality, especially the poorer class of people—and now with the rubber depression we find their living standards are very low, and this effects quite a lot of Chinese too—because of the rubber depression, they are in a very hard financial condition, and we must erase their fear and suspicion and explain to them that this coming Plan will not be at their expense. Now, in order to win their hearts and their full co-operation in this national development, it is most important that the fears and suspicions, if any, on the part of any of the non-Malay should be dispelled and erased. And I think the best way to achieve this is not just through words but through actual deeds and facts which I hope will come to light in the course of the implementation of the Second Malaysia Plan.

I wish to take this opportunity to congratulate the Government on the setting up of the Department of Implementation, Co-ordination and Evaluation which serves as a machinery and watch-dog to check the progress of this coming Development Plan and also the Public Complaint Bureau to enable the Government to have a useful dialogue with the general public. I hope that the public will avail

themselves of this opportunity to bring up to the notice of the Bureau any grievances or injustices done in the course of the implementation of national Development and that the Bureau will see to it that any genuine complaint brought up will be answered without fear or favour.

Now, a word about the economic imbalance and employment. Sir, this is a social phenomenon prevailing the world over, even in highly developed countries like the United States of America and England. After all, no two persons are born alike with the same quality and capability. Even children who are born from the same family differ in their intelligence, in their mentality, in their nature and in their physical fitness and they do not attain the same academic standards and certainly they do not later on have the same financial status because some of the children may be backward in the same family: one may be a lawyer and the other one may be a fool. That is different because of one's inheritance. One may say that he thinks that money is no concern to him, and he may turn out to be a priest and money is of no concern to him. So, there you are. These things happen in a family and they happen in a nation also.

Mr President, Sir, we are fully aware of the wide economic imbalance, the gap, now existing between the non-Malays and the Malays and indigenous people. The second prong of the Second Malaysia Plan aims of course at narrowing this gap by a process of restructuring the Malaysian society. This is indeed a bold, fundamental and, as has been said, a revolutionary measure. Although some of my colleagues may not agree with what I say, I think certainly a change is denoted.

The successful implementation of it, I think, will take some years—not five years, it may be twenty years, it may be more when we can see something really fruitful. This Plan involves huge sums of money, manpower, both skilled and unskilled and highly geared machinery to set it going.

As we realise the correction of the present economic imbalance in Malaysia is a prerequisite to peace and national unity. I think we must all play our part and dedicate ourselves in this new economic plan of national development and the implementation process, should be properly supervised and

corruption, red-tape and unnecessary wastage of money spent should be reduced to the minimum and that the money spent on any big agricultural, industrial or commercial projects should be carefully calculated, so as to bring in profitable returns instead of loss.

I would say that what is most important for the successful achievement of this Plan is the attitude, aptitude, hard work, will and determination on the part of the ra'ayat who are benefited by this Plan. It is for them to avow and work diligently and seriously imbued with the sense of "gotong royong" and not depending too much on the Government whenever they can afford to uplift themselves without fail and improve their standard of living. They should avail themselves of this golden opportunity offered to them by this Five-Year Plan and should undergo suitable training in various educational, vocational and technical schools and emerge as persons of qualification if they want to take part in modern agriculture, industry and commerce. All the facilities and assistance are provided for them by the Government in this Second Five-Year Malaysia Plan and they cannot fail if they have the will power, determination, zeal and persistency to take up the challenge.

In conclusion, Sir, I wish to say once again, I support this Bill and I hope that this is my wish and my hope and I think of the country that this new economic development will attain success in the years to come and that Malaysia will emerge as a happy, prosperous, truly united and progressive nation. Thank you.

Tuan Haji Mohd. Saaid bin Haji Abu Bakar: Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong shor yang di-bawa oleh Menteri Dengan Tugas² Khas dan Pene-rangan.

Tuan Yang di-Pertua, saya telah mengikuti perbahathan yang di-kemukakan dari Dewan Ra'ayat dan juga dari Dewan Negara, tetapi saya tidak nampak, tidak mendengar sa-orang pun memberi buah fikiran bagaimana melaksanakan ranchangan ini.

Tuan Yang di-Pertua, kita tahu yang orang² Melayu dan bumiputra ada-lah miskin di-dalam negeri mereka sendiri, tetapi yang lebeh besar, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu orang Melayu atau pun bumiputra yang hendak mengambil bahagian yang di-ranchangkan oleh Kerajaan ini mesti-lah satu daripada

sharat²-nya ia-lah amanah. Bukan sahaja orang yang berniaga itu bahkan orang yang membeli dan menunaikan perjanjian. Dan lagi kita mesti-lah menghadapi ia-itu apabila ranchangan² ini berjalan, masaalah besar yang akan berlaku jikalau tidak di-atasi ia-itu berlawanan di-antara sa-orang ahli perniagaan baharu dengan ahli perniagaan yang lama. Ini telah pun berlaku, Tuan Yang di-Pertua, di-sagenap² kampung dan bandar².

Tuan Yang di-Pertua, kita berkehendakkan orang² Melayu atau bumiputra berniaga di-bandar², Kerajaan mesti-lah mengambil perhatian berat segala rumah² kedai yang dibangunkan di-dalam bandar², oleh MARA atau pun oleh Sharikat² Melayu hendak-lah di-tentukan kepada orang² Melayu atau pun sharikat² Melayu. Kita tahu, Tuan Yang di-Pertua, jikalau kita harapkan pada masa sekarang ini, sa-umpama-nya orang² Melayu atau pun bumiputra atau pun sharikat² Melayu berkehendakkan satu ejen umpama-nya, ia-itu jawab-nya saya sudah berikan kepada bangsa lain. Dan dengan ini, Tuan Yang di-Pertua, kita mesti kaji ia-itu berapa banyak ejen² yang telah di-beri kepada bangsa² asing dan berapa banyak pula hutan² atau pun tanah² lombong yang telah di-beri kepada bangsa asing, maka hendak-lah dibekukan dan di-berikan, di-untukkan kepada orang² Melayu atau bumiputra supaya saimbang kedudukan orang² Melayu dan bangsa² Melayu dengan bangsa² asing di-negeri bumi ini untuk ekonomi orang Melayu supaya kedudukan perniagaan dan nekmata yang dapat di-chipta oleh bangsa asing sama rata kepada bangsa² Melayu atau bumiputra.

Lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya suka menerangkan sedikit bila belia² yang ada mempunyai kursus di-serata² tempat hendak-lah kita memberi kursus kepada mereka itu, ia-itu berkenaan dengan ekonomi yang di-lancharkan oleh Kerajaan ini dan di-masokkan di-dalam hati mereka kerana dengan itu-lah satu chara-nya yang mereka itu sedar ia-itu tentang apa ranchangan² Kerajaan yang sa-benar-nya. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, kita mesti mengambil berat juga untuk melaksanakan perkara ini, ia-itu menanamkan semangat ka-ugamaan kepada mereka itu supaya mereka itu ada mempunyai amanah dan tekun tentang apa yang di-chakap oleh mereka apabila mereka itu memasokki lapangan perniagaan. Jadi salah-nya, mundornya orang² Melayu atau pun bumiputra di-dalam segi perniagaan, Tuan Yang di-

Pertua, ia-itu mereka ini kurang amanah dan tidak menunaikan janji dan bangsa² asing untok menolong mereka dari segi perniagaan berasa takut dan khuatir kerana tidak dapat di-perchayai oleh orang itu menjalankan tugas² apa yang patut di-janjikan. Itu-lah sebab-nya yang mereka ini takut memberi peluang perniagaan. Saya suka memberitahu, Tuan Yang di-Pertua, ada sa-tengah² orang² yang bukan Melayu ta' perchayakan yang orang Melayu ini boleh berniaga. Di-sini saya beri contoh, Tuan Yang di-Pertua.

Sharikat Bas Sri Jaya mula² modal-nya hanya \$2,000 sahaja tetapi kedudukan Sharikat Bas Sri Jaya pada masa ini hampir \$10,000,000. Lagi, Tuan Yang di-Pertua, orang² Melayu telah menunjukkan tauladannya kepada bangsa asing. Sunggoh pun saratus peratus modal-nya daripada orang Melayu, di-sini perniagaan Sharikat Bas Sri Jaya yang ahli² saham-nya semua terdiri dari orang² Melayu, dan Tuan Yang di-Pertua sendiri sa-orang daripada pengasas-nya. Pengarah-nya terdiri dari orang² Melayu, pentadbir ketua-nya orang Melayu, tetapi yang bekerja di-dalam itu lebeh kurang 30 atau 40% pekerja² itu ia-lah bangsa asing dan mereka tidak tahu apa yang telah berlaku pada 13 Mei. Ta' ada bergaduh, ta' ada apa, ta' ada bertengkar—mereka bebas, Tuan Yang di-Pertua, kerana mereka di-dalam satu gulungan yang terdiri dari semua bangsa ada di-situ. Dia pun ta' champor apa yang berlaku pada Peristiwa 13 Mei itu. Perniagaan berjalan terus. Jadi ini satu tauladan supaya nampak oleh bangsa² asing. Bagitu-lah sa-patut-nya sharikat² bangsa asing itu hendak-lah memberi peluang kepada orang² Melayu bukan sahaja sa-bagai pengarah, bukan sahaja bekerja di-pejabat daripada atas-nya, daripada sa-tinggi² pangkat-nya sahingga ka-bawah dan di-khaskan saham itu kepada orang² Melayu yang tertentu supaya orang² Melayu ada keperchayaan di-antara orang Melayu dengan bangsa asing dan bangsa² asing ada mempunyai keperchayaan kepada orang Melayu supaya tidak berlaku apa² yang telah berlaku pada 13 Mei itu. Sakian-lah, terima kaseh.

Tuan Mohd. Hanipah bin S. Alaudin: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Buku Merah ini dan di-samping itu dalam membahathkan perkara² di-dalam

Buku Merah ini saya suka menyentuh hanya satu dua perkara oleh kerana masa pun sangat sengkat.

Pertama sa-kali saya suka menyatakan ia-lah berkait dengan perusahaan yang ada di-sebutkan bahawa perusahaan² yang ada menunjok perbandingan yang patut bumi-putra mengambil bahagian supaya mengimbangkan kedudukan perusahaan itu dengan tujuan² di-dalam Buku Merah Rancangan Malaysia Kedua ini.

Tuan Yang di-Pertua, perusahaan² sa-patut-nya hendak-lah di-alirkan ka-luar bandar sa-berapa banyak yang boleh, ia-itu supaya dapat kita membawa segala apa yang di-kehendakki bagi keperluan² di-luar bandar ia-itu memenohi orang² yang kurang mempunyai kerja, orang² yang banyak pengang-goran di-luar bandar, barang² mentah di-luar bandar dan sa-bagai-nya. Dan di-sini dengan ada-nya dasar ekonomi baharu ini, saya rasa dengan sa-chepat mungkin-nya peluang² yang hendak di-beri itu harus akan kurang lancar jika sa-kira-nya tidak di-usahakan atau di-tundakan dengan beberapa faktor yang lain.

Mithalan-nya, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam hendak memperkembangkan atau hendak memberi peluang² ini kepada bumiputra saperti mana yang telah di-sebut oleh Ahli² Yang Berhormat di-dalam Dewan ini tadi, ia-itu bersangkutan dengan kewangan dan sa-bagai-nya. Di-sini saya suka sebutkan menunjok tentang kedudukan kewangan di-dalam bidang perusahaan yang besar harus akan gagal jika sa-kira-nya pertimbangan bank² yang ada sekarang ini saperti mana yang telah di-terangkan oleh Yang Berhormat Dato' Nik Hassan.

Saya mengeshorkan saperti mana Ahli² Yang Berhormat lain ada juga biasa bersuara di-dalam Dewan Ra'ayat ia-itu Bank Pembangunan patut di-adakan, ia-itu menyelaraskan dengan dasar ekonomi baharu ini dan mengembangkan dan membantu perusahaan² di-luar bandar, kepada perusahaan² bumi-putra di-luar bandar, saperti mana yang di-terangkan oleh Yang Berhormat Saudara Kamarul Ariffin ia-itu berkehendakkan ada-nya bumiputra yang akan menjadi taukeh² sendiri, atau pengusaha² sendiri.

Jadi, dengan ada-nya pelancharan dan aspek² yang di-kehendaki oleh sa-buah perusahaan itu untuk pembangun di-luar bandar, baharu-lah dapat kita berjalan mengikut kehendak² program Buku Merah Rancangan Malaysia Kedua ini. Dalam perlaksanaan ini harus kita akan berjumpa dan merintangi berbagai², perkara tetapi saya rasa dengan ada-nya perkara² itu dapat di-atasi, insha' Allah, kita dapat berjalan dengan baik.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam bidang perusahaan di-mithalkan chontoh-nya satu perusahaan hendak di-bawa ka-sabuah negeri memang ada barang² mentah banyak. Satu chontoh di-negeri Kedah, mithal-nya dia ada batang buloh yang banyak, dia ada damar yang banyak, dia ada juga jerami yang banyak, tetapi di-mana bumiputra² yang akan masuk dalam bidang perusahaan mendirikan kilang² itu dari mana dia akan datang akal-nya jika tidak ada puncha² yang lain daripada Kementerian. Sekarang kita telah ada FIDA mithal-nya. FIDA akan mencari jalan daripada barang² mentah yang ada di-mana² negeri seluruh Malaysia ini, ia-itu mithal-nya di-Negeri² ada juga Perbadanan Kemajuan Negeri, dia mesti mengetahui barang mentah apa yang ada yang banyak di-dalam negeri itu supaya dapat di-beritahu sama kapada FIDA supaya dapat FIDA mencari mesen² bagi indasteri² yang bersesuaian dengan barang² mentah yang ada luar bandar ini dan (Buat Penyiasatan). Kemudian dari itu siapa yang hendak jalan, perusahaan itu mengusahakan. Berunding-lah dengan Dewan² Perniagaan Melayu Bersatu, Dewan² Melayu Negeri² akan memberi kerjasama dengan Kerajaan, maka dapat-lah munchol-nya bumiputra² yang ada mempunyai pengalaman² sedikit sa-banyak dengan pimpinan dengan Rancangan Buku Merah, Rancangan Malaysia Kedua ini, maka dapat-lah perlaksanaan ini berjalan dengan baik dalam bidang ini.

Jadi begitu-lah juga dalam bidang² lain kalau satu persatu di-bahath akan memakan masa yang panjang, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, saya mithalkan ini satu chontoh. Begitu juga dalam bidang² yang lain. Dengan kerana masa yang di-tetapkan oleh Tuan Yang di-Pertua, terhad saya rasa sa-belum saya di-perintah dudok, elok-lah saya dudok (*Ketawa*). Saya chuba sedikit lagi dalam hal perusahaan bersangkut pembangunan ini di-kampung² memang orang² Melayu bumiputra sangat tertarek hati bila mengatakan perusahaan perniagaan dan Dasar Ekonomi

Baharu mereka faham. Dahulu bila di-katakan sa-orang berniaga, sa-orang meminang anak-nya kalau di-minta tidak di-terima hendak chakap, tetapi sekarang terima kaseh, mentality itu telah di-tukar, yang Dato' Nik Hassan kata tadi perubahan ada sedikit² di-sabelah barat ini. Jadi perubahan ini telah datang barangkali angin telah bertiup, masa angin banjir hari itu sudah kuat sangat, maka ini angin ka-barat pun orang² Melayu di-Malaysia Barat memang sekarang ada berubah. Maka dengan ada perubahan itu modal, perkumpulan modal sekarang telah nyata ia-itu modal di-dalam MARA kita tengok fact ia-itu kenyataan dan lain² juga bila kita jual saham² boleh dapat dengan senang-nya dan tidak payah sangat macham dahulu. Jadi di-sini, saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, kalau di-dalam perkembangan bidang perniagaan dan perusahaan, juga mithal-nya harus kita kena ada bekerjasama baik dengan Dewan² yang lain. Saya berse-tuju dengan pendapat Dato' Nik Hassan yang mana kalau Dewan² Perniagaan China, memang rakan kita atau pun Gabongan Dewan² Perniagaan rakan² kita baik dengan Dewan² Perniagaan Melayu, tetapi kalau sikap ahli² perniagaan bukan Melayu tidak menyokong Dewan China dengan baik, wajib-lah kita mencari satu jalan supaya kita dapat mengatasi di-dalam bidang ini supaya kita dapat menjalankan perlaksanaan Buku Merah ini dalam bidang perniagaan dan perdagangan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-perkara lagi di-dalam perlaksanaan ini di-dalam negeri Kedah ada beberapa perkara juga yang boleh di-katakan bila di-bacha dalam Buku Merah ada beberapa perkara yang tidak masuk dalam Buku Merah ini, oleh sebab tertinggal mithal-nya saya tunjok dalam bahagian kesihatan. Dalam bahagian kesihatan ini banyak hospital yang di-tunjokkan hendak di-perbuat, tetapi malang-nya Hospital Sungai Petani tertinggal. Hospital Sungai Petani ini sangat lama, tetapi saya minta dapat perhatian pihak Kerajaan. Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak ada mengatakan Rancangan Malaysia Kedua ini dapat juga di-semak kembali atau di-masokkan dari masa ka-masa.

Sa-lain daripada itu juga tentang kekurangan doktor² ini sangat penting dengan kerana banyak Pusat² Kesihatan di-kampung² di-dapati banyak kekurangan doktor. Jadi dengan penambahan doktor itu bagi pihak

saya sangat-lah menyokong kepada Kementerian Kesihatan ini di-atas perkara itu.

Tuan Andrew Jika Landau: (*Dengan izin*) Mr President, Sir, I rise to fully support the Second Malaysia Five-Year Plan, or the Red Book, not only by oral support, but by physical support if I am called upon to serve henceforth. I feel I will not be doing my duty towards the country through supervision only in the course of the implementation of this Plan. If we, Honourable Members, are not required to extend out physical support, then I hope the Government and the planners of the Five-Year Plan will study carefully all the practical suggestions already raised by Honourable Members in this House. Some are most constructive, from what I have listened, while there are none too obstructive. In short, I think the appropriate term to use in this issue is "to take the chaff from the stork".

Sir, I wish also to put forward for consideration of the General Planning Unit the following suggestion which, I think, should be the best answer. The suggestion, I feel, which is workable and should be effective is that the Rukunegara, which has been properly explained by the Honourable Minister of Information and Special Functions, should be explained to all school children in the lower and higher levels of education, including the University graduates, and also that the Constitution of Malaysia, which is the fundamental "cornerstone" of this country, should be taught in future as a subject in all the schools, especially in Forms III, IV and V of the secondary level.

By doing so, Sir, the tens of thousands of youthful students in future will understand the concept and meaning of the Constitution and by ten years' time I assume some three million to four million Malaysian citizens will have a grasp of the meaning and interpretation of our Rukunegara and thus unite the people into a strong, viable and prosperous nation. As it is today, I think only—we have no statistics—about half a million or not more than one million Malaysians may have understood all the Articles and Clauses of the Constitution and the end result is that the eradication of poverty is always around the corner, like chasing a rainbow. The Rukunegara as it is printed on various quality of printing

materials do not spread well into the rural people. I hope also that the Minister of Information and Special Functions will publicise the Rukunegara prominently in all the major and minor towns throughout the country by means of hoarding boards at corners of streets, so that any one who passes around could at least read and understand the meaning of the Rukunegara.

Talking or broadcasting through the medium of radio or television, Sir, will not get into the root of the matter. I understand, and I myself have seen television screening, that a television viewer is always interested in pictures appearing on the screen and commentaries, but taking very little interest in the affairs of the country as explained by the commentators. He always thinks that the next picture that comes out will be either a comic or cowboy film and forgets what has been said or announced by any Minister/Commentator because he likes to see only those pictures on the television screen. The same applies also, Sir, to any broadcast through the medium of radio. I had known also that listeners are more interested in listening to the Sandiwara Radio than to listen to the aims and objects of Government policy. Actually should the Rukunegara has been explained through the medium of radio—and also the Constitution—less effective than the best bet is through the youths who are still schooling, for the young and upcoming intellectuals will always relate the story of their experience during their schooling day, every day, to their parents or elders and these elder people always do listen to these children and they acquire some learning from the children in this aspect. They understand the Rukunegara from their children when these return from school. Believe it or not, Sir, some parents, here in this House do agree, if not in part, with me.

Lastly, and before I conclude, I think that any broadcast through the medium of radio or television on death casualties of the Armed Forces, men who died in action at any time against the terrorist communists, either in West Malaysia or East Malaysia, is helping the communist terrorists to tell the people that their supporters or they themselves have achieved their ends and so in some other parts of the country, like in East Malaysia, they emulate what has happened. So if something happens in the

Third Division of Sarawak, in the First Division they will emulate because they had listened to the radio on what has been meted to the security boys. So, it is a better advantage for the terrorists to carry out their evil intentions. If we blanket out this particular news subject, then the terrorists or communists and their supporters will be beaten at their own game. Actually, as I see it, presently we are playing into their game, into the hands of these terrorists. If the Government thinks this idea is practicable, then there is every opportunity for a perfect security ahead when we implement the Five-Year Malaysia Plan. It is the people who are expected to implement it. The planners only planned it in the book. The ra'ayat are to do it. We all want to implement this Plan, but when the rural area is menaced by these terrorist elements, then to achieve this end is baseless. We must always remember that these terrorist communists, as I have said earlier, have no means of spreading their achievement other than through the Government media of news, publications, etc., by the Government itself, for the benefit of the terrorists. Sir, as there have been so many speakers speaking on the good of the projects, I endorse and support their motive. Thank you.

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Tuan Yang di-Pertua, terlebih dahulu saya bagi pehak Kerajaan meng-ucapkan terima kaseh kepada semua Ahli² Yang Berhormat, khas-nya kepada Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini, yang telah memberi sokongan dengan memberi ucapan dan pandangan² dalam usul yang di-bawa oleh rakan sa-jawat saya, Yang Berhormat Tan Sri Muhammad Ghazali.

Saya tidak-lah bangun ini hendak menjawab satu persatu-nya daripada tegoran² atau perkara² yang telah di-bawa oleh Ahli² Yang Berhormat yang telah berucap di-Dewan ini, kerana semua-nya itu ada-lah telah di-ambil, di-chatet, di-tulis dan semua itu akan di-bawa kepada Kerajaan, di-timbangkan dan di-fikirkan di-mana yang di-fikirkan boleh di-laksanakan, yang membena, yang mustahak, kita akan timbangkan perkara itu semua. Dan mana yang di-fikirkan tidak boleh di-jalankan, saya harap Ahli² Yang Berhormat sakalian jangan-lah ambil hati; bukan semua perkara yang di-bawa itu boleh di-laksanakan.

Saya tidak berchakap panjang dalam perkara ini kerana rakan sa-jawat saya akan juga, saya perchaya, tidak juga panjang pada menjawab-nya, kerana pada pendapat saya kebanyakan tegoran², perkara² yang telah di-bawa ka-dalam perkara ini ada-lah perkara yang datang-nya daripada Ahli yang ikhlas, yang ada, yang saya pandang membena, kerana kita di-sini berlainan sedikit daripada Dewan Ra'ayat kerana di-sana, dengan sebab kebanyakan ada parti Opposition dan lain², lebeh ranchak, lebeh hangat sedikit daripada sini. Di-sini nampak-nya masing² lebeh menumpukan kepada khas-nya Buku Merah.

Saya berharap dan saya perchaya tiap² Ahli Yang Berhormat ini telah membaca Buku Merah ini. Kalau tidak dua kali sa-kali, daripada mula hingga akhir-nya. Saya ta' tahu-lah mana ada Ahli² Yang Berhormat belum habis membaca semua segala²-nya dalam Buku Merah ini sa-belum berucap kerana saya dapati ada antara ucapan itu semua sudah dalam Buku Merah ini. Dan lagi dia hendak berucap, membawa lagi perkara itu. Semua-nya telah ada diterangkan dalam Buku Merah ini. Saya perchaya boleh jadi dia ter lupa yang dia telah baca dalam Buku Merah ini. Saya tidak menyangkakan yang tidak di-baca.

Bagaimana yang di-katakan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri di-Dewan Ra'ayat, Ranchangan Malaysia Kedua dalam Buku Merah ini bukan-lah satu perkara yang rigid, yang tidak boleh di-ubah dari sa-masa ka-samasa. Dengan sebab itu-lah tegoran² yang di-bawa itu kita akan timbangkan, kalau tidak tahun ini, tahun hadapan, akan di-ubah mengikut keadaan. Bagaimana Ahli² Yang Berhormat, Tuan Yang di-Pertua, ma'alom ranchangan ini untuk lima tahun, tetapi chara menjalankan-nya kita sedar, tiap² tahun kita ada Belanjawan Tahunan. Mithal-nya, tahun 1971 atau tahun 1972, tiap² tahun di-bawa, di-luluskan oleh Parlimen. Dari situ-lah kita boleh memandangkan bagaimana perlaksanaan lima tahun itu ada termasuk dalam tahun demi sa-tahun. Perubahan akan ada kelak pada sa-tahun ka-satahun mengikut bagaimana chara-nya hendak di-jalankan apa yang telah termaktub dalam Buku Merah ini.

Yang pertama-nya saya suka menyatakan di-sini, Yang Berhormat Tuan Haji Mohd. Saa'id ada mengatakan berkenaan dengan perkara tanah, forest dan tanah bijeh. Sa-bagaimana kita ma'alom telah di-tegaskan beberapa

kali oleh Kerajaan ia-itu dalam melaksanakan dasar Lima Tahun ini kita berpandu kepada Perlembagaan apa yang termaktub dalam Perlembagaan dan Undang² dan kita beri jaminan tidak akan menyinggong apa yang terkandung dan jaminan² yang ada dalam-nya dan di-khas-nya bagi tiap² ra'ayat dan ada khaskan bagi orang Melayu dan bumiputra. Dalam pelaksanaan itu tidak-lah di-khuatirkan yang Kerajaan akan melaksanakan perkara ini dengan tidak adil atau melanggar apa yang ada dalam Perlembagaan. Kerana kita sedar ia-itu sa-kira-nya perkara itu berlaku tiap² ra'ayat ada-lah berhak membawa perkara itu dalam Mahkamah yang adil yang tidak di-pengarohi oleh mana² jua pun memberikan keputusan sama ada pelaksanaan itu akan melanggar hak² sa-sorang ra'ayat itu atau hak² sa-orang kaum atau sa-bagaimana yang terchatet dalam Perlembagaan.

Kalau kita chadangkan mithal-nya sekarang ini kebanyakan yang telah mempunyai ladang², lombong² dan lain², itu semua tidak boleh di-bekukan kerana hak yang telah ada di-tangan. Kalau di-fikirkan sa-lama ini dengan sebab kaum² lain yang bukan Melayu pada masa yang lepas dengan sebab kepintaran dia, kemahiran dia, azam dia lekas hendak banyak kaya atau mencari kekayaan dan kesenangan-nya, dan ada modal dan pengalaman dan dia memohon dapat tanah lombong atau tanah bijeh yang di-luluskan oleh Kerajaan Negeri maka dia berjalan-lah sa-bagai biasa perkara ini tidak boleh di-bekukan. Jadi pada masa akan datang hendak-lah kita plan chara-nya bagaimana memberi lebih peluang mithal-nya kepada bumiputera dalam perkara yang tiga itu, tanah, estate, lombong dan kayu balak. Tetapi kita hendak jaga juga jangan pula kita beri kepada persaorangan, atau yang kecil itu pula kepada orang Melayu yang kaya lebih lagi. Ini kita hendak memandang ada-kah ramai yang memohon, ada-kah chara mithal-nya co-operative, atau chara sharikat lebih baik daripada chara tiga empat orang mithal-nya memohon 5,000 ekar untuk tanam kelapa sawit, kalau dia sudah ada modal orang Melayu empat, lima orang itu dia lagi senang. Kita tidak menolong dan kebanyakan orang Melayu tetapi kalau di-champorkan akhirnya kelak 30% kepunyaan orang Melayu, jadi berapa peratus pula orang Melayu yang dapat di-punya dalam itu 5%-kah atau yang ramai yang dapat. Ini kita kaji semua-nya. Tetapi perkara ini semua mithal-nya tanah, kehutanan, lombong bukan kuasa Kerajaan

Persekutuan, itu kuasa Kerajaan Negeri masing². Kalau ada negeri mithal-nya hendak menggadaikan sa-paroh tanah-nya itu kepada satu kompani luar negeri itu Kerajaan Negeri-lah yang bertanggung-jawab, kita tidak boleh buat apa². Tetapi kerjasama kita harapkan daripada Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan Negeri untuk melaksanakan Rancangan Malaysia Kedua ini betul² pergi kepada ra'ayat, itu yang mustahak. Kerana kalau sa-bahagian besar tanah itu telah di-keluarkan kepada satu kompani luar yang berkuasa penuh, tidak ada peluang lagi sudah terikat hendak di-bagikan kepada bumiputera atau lain² itu di-berikan sa-luas² tanah dekat tiga suku negeri itu kepada mithal-nya State Development Corporation dengan harga \$1 sa-ekar kemudian State Development Corporation pula berkuasa mengeluarkan beribu² ekar di-pajak dengan lease pula kepada kompani² yang lain boleh State Development Corporation yang di-kuasai oleh Menteri Besar dan lain² dalam negeri itu—itu satu bahaya lagi; ini yang hendak di-jaga. Perkara tanah, lombong dan lain² itu bukan-lah semata² dalam Kerajaan Federal, tetapi kita boleh dalam National Land Council membuat, menimbang perkara ini bagaimana kita belajar daripada kesalahan², kesilapan² yang telah lepas yang di-sentohkan ini di-perbaiki dan sa-kira-nya Undang² yang di-beri kuasa kepada Kerajaan itu longgar, Kerajaan akan perbaiki, di-ketatkan, dan di-ubahkan.

Tentang Yang Berhormat Tuan Haji Mohd. Saa'id mengatakan chara²-nya itu tidak ada, tetapi ma'af saya bertanya bila saya buka ini terbuka terus bagaimana chara hendak menjalankan—telah ada Ahli Yang Berhormat, Mithal-nya pembentokan masyarakat Melayu dalam bidang perdagangan dan perusahaan. Satu² paragraph itu menunjukkan satu² chara-nya bagaimana boleh orang² Melayu mengambil penyertaan dan bumiputera dalam segala kegiatan lapangan² satu persatu, sama ada tentang mithal-nya kemahiran perniagaan, perusahaan, kawasan² kompleks perniagaan dalam bandar, chara² bagaimana tanah² dan kedai² khas bagi bumiputera dan orang Melayu satu² semuanya sudah ada di-dalam-nya. Tinggal lagi tidak-lah kita boleh detailkan. Rancangan Malaysia Kedua ini kalau hendak di-buboh detail, rasa saya 10 buku tebal lagi Buku Merah ini, itu lagi tidak di-bacha. Kadang² yang macham ini 500 muka pun ada yang belum bacha habis, saya perchaya, perkara itu semua ada di-dalam-nya.

Yang Berhormat Tuan Andrew Jika Landau tadi menyatakan berkenaan dengan Perlembagaan. Dia katakan belum lagi—ramai lagi orang yang telah tahu tiap² peruntukan dalam Perlembagaan. Perlembagaan satu perkara, sa-buah buku bukan senang di-faham, di-Universiti sa-kali pun kalau hendak memahami sa-chara mendalam buku Perlembagaan yang ada pada kita ini 6 bulan belum tahu lulus lagi kalau dalam peperiksaan, ini pula hendak di-ajarkan kepada kanak² sekolah Darjah III atau IV. Saya perchaya juga tidak semua Ahli Yang Berhormat yang ada dalam Dewan ini semua telah faham segala² kandungan atau pun membacha terus Perlembagaan daripada mula hingga akhir. Kalau ada, perkara ini mustahil dapat di-laksanakan tetapi penerangan² dan lain² tata ra'ayat telah di-buat di-merata² negeri ini di-mana penerangan dalam Perlembagaan bukan-lah semua-nya perkara² yang mustahak dalam Perlembagaan telah di-beri penerangan kepada guru² dan lain², Ketua² Pejabat dan perkara ini minta di-sebarkan kepada orang awam dan juga kepada murid² sekolah pada masa² yang tertentu sa-bagai pengetahuan awam sahaja, bukan semua Perlembagaan. Kalau di-chadangkan di-adakan pamphlet yang lebeh mudah perkara² yang mustahak patut dia tahu dalam Perlembagaan di-bagi untuk pengetahuan am pada murid² sekolah Darjah III ka-atas itu memang satu chadangan yang patut boleh kita buat. Chadangan itu baik tetapi tidak dengan chara yang di-chadangkan itu, rasa saya mustahil dapat di-laksanakan.

Yang Berhormat Senator Dr Syed Hussein Alatas telah menyentuh berkenaan dengan peruntukan kepada Universiti². Mengikut Ahli Yang Berhormat itu peruntukan yang di-buat bagi Universiti di-Pulau Pinang sa-banyak \$18 juta itu tidak menchukupi katanya, jika di-bandingkan dengan peruntukan sa-banyak \$40 juta bagi Universiti Kebangsaan. Dato' Yang di-Pertua, berkenaan dengan perkara ini saya ingin menjelaskan bahawa peruntukan sa-banyak \$18 juta bagi Universiti Pulau Pinang itu ada-lah peruntukan projek² baharu sahaja sedangkan peruntukan sa-banyak \$40 juta bagi Universiti Kebangsaan ada-lah termasuk perbelanjaan untuk mendapatkan tanah bagi kampus Universiti. Sa-bagaimana Ahli Yang Berhor-

mat itu sedia ma'alom Universiti di-Pulau Pinang sudah pun mempunyai kampus kawasan dan bangunan sendiri ia-itu Berek Minden.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah menyatakan bahawa ada-lah perlu bagi satu Institute of Social Research di-tubuhkan untuk mengkaji keadaan perhubungan sosial di-antara kaum dan instituit ini hendak-lah di-biaya² oleh Kerajaan. Dato' Yang di-Pertua, sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat itu mungkin ma'alom juga Kerajaan sudah pun menubuhkan satu jabatan yang dinamakan Jabatan Perpaduan Negara. Di-antara tugas² jabatan ini ia-lah mengkaji keadaan perhubungan sosial di-antara kaum yang di-perkatakan oleh Yang Berhormat itu.

Oleh yang demikian ada-lah tidak mustahak di-fikirkan untuk di-tubuhkan Institute of Social Research yang di-chadangkan-nya itu. Dalam pada itu masaalah perpaduan kaum ini ada-lah masaalah nasional, di-mana tiap² warganegara yang ta'at setia ada mempunyai peranan-nya masing². Demikian-lah hal-nya dengan universiti². Apa yang diperlukan bukan-lah huraian² mengenai masaalah perpaduan kaum ini, tetapi penyelesaian² yang sangat di-kehendaki.

Yang Berhormat Enche' Kamarul Ariffin telah juga menyebutkan tentang ada-nya makmal sains yang tidak di-gunakan dengan sa-penoh-nya pada masa ini, dan berharap supaya Kerajaan menchari jalan untuk kemudahan² itu di-gunakan dengan sa-penoh-nya. Tuan Yang di-Pertua, da'waan atau tegoran yang di-buat itu ada-lah umum, tetapi saya faham juga apa kehendak-nya. Kerajaan sedia menjalankan penyiasatan kerana sudah sa-memang menjadi dasar Kementerian Pelajaran untuk menggunakan segala kemudahan² bersandar kepada prinsip penggunaan penoh atau maximum utilisation. Tetapi chadangan itu ada-lah bagus, tetapi bukan senang hendak di-gunakan mithal-nya makmal² atau laboratory yang ada di-sekolah² menengah di-satu tempat itu, lain daripada murid² yang ada di-sekolah itu untuk di-angkut pula murid² sekolah lain di-gunakan pada waktu malam atau pada masa yang tertentu. Tetapi walau bagaimana pun perkara ini akan di-kaji. Tegoran itu rasa-nya membena juga.

Yang Berhormat Senator Dato' S. O. K. Ubaidullah mengeshorkan supaya Jawatan-kuasa Bersama pegawai² peranchangan dan

ahli² akademik di-tubuhkan untuk menentukan pengajian² di-universiti² memenuhi keperluan negara dalam bidang technical, social dan ekonomi. Berkenaan dengan perkara ini, saya ingin menjelaskan, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu Kementerian Pelajaran sedang mengkaji sa-mula penyusunan dan bidang tugas Majlis Pelajaran Tinggi supaya dapat Majlis itu menjalankan kerja²-nya dengan lebih berkesan. Satu daripada tugas Majlis itu ia-lah apa yang di-maksudkan oleh Yang Berhormat Senator Dato' Ubaidullah, shor supaya ahli² akademik juga patut turut serta dalam sa-buah badan demikian, akan di-pertimbangkan oleh Kerajaan.

Berkenaan dengan tegoran Dato' Athi Nahappan supaya kita berjaga² tentang memberi pelajaran tinggi kepada anak² negeri ini supaya jangan pada satu masa kelak kata-nya banyak graduate, tetapi pekerjaan tertentu tidak ada kerana economic development dan social development itu lambat dan ini akan membahayakan pada negara, sa-bagaimana yang di-sebut-nya pada sa-buah negeri. Saya fikir ta' patut-lah kita sebut negeri itu kerana menyentoh keadaan negeri yang bersahabat baik dengan kita. Itu ta' patut-lah kita sebut dalam Dewan ini, tetapi keadaan dalam negeri tersebut itu berlainan dengan keadaan yang ada dalam negeri ini, Tuan Yang di-Pertua. Sentiasa Kerajaan apakala menjalankan planning atau tugas² yang berkenaan dengan pelajaran tinggi ada-lah berdasarkan tentang kehendak negara berkenaan dengan graduate yang di-kehendaki untuk menjalankan pembangunan dan pekerjaan² yang di-perlukan oleh negara. Pendek kata masa ini bukan lebih, tetapi maseh kurang lagi, tetapi kita berkehendakkan mithal-nya jangan-lah berkehendakkan sangat graduate dalam perkara tawarikh sahaja umpama-nya, atau pun arts. Hendak-lah kita pada masa yang akan datang memberatkan, memberi lebih berat lagi pada sains, teknologi dan lain².

Yang Berhormat Enche' Kamarul Ariffin menchadangkan supaya satu Jawatan-kuasa Law Reform atau membaiki undang² bagi menyemak undang² yang ada, yang telah di-buat, supaya sesuai kata-nya dengan keadaan masyarakat yang ada sekarang. Tuan Yang di-Pertua, pada pendapat saya, Jawatankuasa yang di-chadangkan itu dengan sebab² yang tertentu belum-lah lagi sangat mustahak di-adakan sekarang. Kerana pada masa sekarang perubahan bagi memperelok-

kan undang² kita telah dan sedang di-perbuat daripada sa-masa ka-samasa dengan chara ad-hoc ia-itu satu persatu, ia-lah dengan chara meluluskan undang² yang baharu bagi menggantikan undang² yang lama yang di-fikirkan tidak sesuai lagi dengan keadaan dan mengikut keadaan dan perkembangan masyarakat negeri kita ini.

Perlaksanaan dengan chara ini, Tuan Yang di-Pertua, telah pun di-buat oleh Jawatankuasa Kerajaan yang mengandongi ahli² daripada Pegawai Undang² Kerajaan dan pegawai yang mewakili Kementerian yang mengenai-nya.

(Dengan izin) I can quote a few examples of such legislative reform. In 1965, our Parliament passed the National Land Code amending and consolidating the laws relating to land tenure, the registration of title to land and of dealing with land.

In 1969, our Parliament passed the Copyright Act which revises and consolidates the law relating to copyright in Malaysia. Another example is the Hire Purchase Act, 1967.

For the information of this House, a Government Committee has been set up to consider amending and consolidating the law relating to trade-marks and patents. A Royal Commission is now considering the law reform on the law of divorce in this country.

Sir, it is therefore considered that there is no urgent need for the establishment of a permanent Law Reform Committee if legislative exercises of this nature and with law reform objectives will continue to be undertaken by an Ad-Hoc Committee of Officials employing the services sometimes of foreign experts, as and when necessary. I have no doubt, Sir, that the setting up of a permanent Law Commission is a good, useful and desirable thing, but at present there is the question of finance—I think it requires at least a million dollars per year expenditure to have the Commission—and to find suitable and experience personnel of the highest calibre is still a problem which cannot be solved and we have to wait a few years more for this.

Itu-lah sahaja tegoran² yang dapat saya jawab di-Dewan ini. Ini, Tuan Yang di-Pertua, tidak sa-kali² berma'ana kepada Ahli² Yang Berhormat yang ada dalam Dewan ini yang telah memberi tegoran yang

ikhlas, yang tegoran²-nya itu telah tidak di-ambil perhatian atau timbangan daripada Kerajaan. Demikian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

Menteri Dengan Tugas² Khas dan Pengerangan (Tan Sri Muhammad Ghazali Shafie): Tuan Yang di-Pertua, izinkan saya kadang² di-dalam membuat gulungan ini berchakap dalam bahasa Inggeris kerana menjawab hujjah² yang di-buat oleh Ahli² Yang Berhormat.

Tuan Yang di-Pertua, saya sungguh kagum, sungguh tertarik mendengarkan segala hujjah² yang begitu tinggi mutu-nya dan segala hujjah² yang ikhlas yang memberi sokongan dan segala hujjah² yang membenakan. Saudara saya, Tan Sri Peguam Negara tadi sudah menghuraikan berbagai² perkara sa-bagai jawapan. Maka, Tuan Yang di-Pertua, saya izinkan-lah untuk menjawab satu dua sahaja, umpama-nya Saudara Yang Berhormat Dato' Y. T. Lee mengatakan bahawa Menteri Kewangan sekarang ini susah hati, sebab soal implementation. Ini satu perkara yang chukop baik, kerana biasa-nya Menteri² itu kata jangan susah hati. Bila Menteri kata jangan susah hati, itu patut orang lain susah hati. Saya rasa ini ada-lah satu perkara yang baik. Jadi Kerajaan memang tidak teragak² di-dalam melaksanakan Rancangan Malaysia Kedua ini seperti yang telah saya sebutkan pada hari itu, tidak akan teragak², kalau undang² yang mesti kita ubah, kita akan ubah, insha' Allah. Dan kalau tidak ada kaki-tangan dalam negeri ini, kita akan chari dari luar negeri. Tetapi Kerajaan tidak akan teragak² untuk melaksanakan-nya.

Yang Berhormat saudara Kamarul Ariffin bertanya berkenaan dengan bahagian pelaksanaan dan penilaian, ini ia-lah satu daripada bahagian di-dalam Majlis Tindakan Negara yang menyelaraskan perlaksanaan rancangan pembangunan dan usaha² segala²-nya. Ini ia-lah arahan nombor satu yang di-buat oleh Perdana Menteri dalam tahun ini. Arahan itu berkata bahawa tugas² bahagian itu adalah:

- (i) memperhatikan dan mengikuti perkembangan pelaksanaan rancangan pembangunan;
- (ii) mengesan bottle neck, dalam bahasa Malaysia saya ta' tahu apa dia bottle neck—dan kesulitan² yang di-hadapi di-dalam melaksanakan rancangan pembangunan;

(iii) bertindak sa-bagai jentera koordinasi di-perengkat pegawai² bagi Kementerian² dan Jabatan yang dapat menilai pelaksanaan rancangan² pembangunan;

(iv) menyelenggarakan Bilek Gerakan Negara, di-situ kita nampak klik, klik, klik—satu persatu kemajuan-nya; dan

(v) menyelenggarakan meshuarat Jawatan Kuasa Kerja Majlis Tindakan Negara.

Yang Berhormat Dato' Crawford sa-lepas dia berchakap tadi, berchakap pula di-luar dengan saya. Dia kata bukan-lah maksud-nya dia hendak membekukan ekonomi, bukan maksud-nya ekonomi kita ini kaku bahkan dia kata pelan itu mesti-lah seperti mana saya katakan pada hari itu dia pun bersetuju nampak-nya mesti-lah di-perkembangkan ekonomi ini ia-itu mengikut ekonomi growth there must be but with an equitable distribution, maksud-nya there is enough in this country for everyone's need but not for everyone's greed. Itu bukan kata² dari saya, dari orang lain. Sir, that is not my original phrase. I think if we share enough, and care enough, I think we have enough.

Dan dari kawan saya Yang Berhormat Andrew Jika Landau, dia berchakap fasal board, dia suroh tulis, fasal Rukunegara, tetapi kalau orang itu ta' hendak tengok dalam talivishen, ta' kan dia hendak tengok board, papan hitam juga. Tetapi soal yang besar yang dia kata tadi, soal mengapa kita mesti menolong komunis dengan chara memberitahu segala kemalangan atau segala casualties.

Soal-nya bagini: kita mesti memper-timbangkan dengan chara betul² saimbang benda itu sudah jadi dan boleh-kah kita tudong dengan daun keladi, tentu orang lain tahu, tentu surat khabar tahu. Jadi kalau surat khabar tahu, radio ta' hebahkan, jadi Jabatan saya bukan-lah Jabatan Perhubungan, jadi Jabatan Perbohongan. (*Ketawa*).

Jadi ini-lah perkara yang kita mesti timbangkan kalau orang hendak perchayakan kepada kita terpaksa-lah kita berchakap betul.

Saudara saya Yang Berhormat Syed Hussein Alatas telah berchakap macham² hari itu. Dia ada berchakap fasal Sultan Melaka, itu tidak ada kena-mengena dengan apa yang saya katakan. Saya katakan Melaka

sa-bagai entrepot port dan dia juga berchakap fasal nilai baharu, itu pun ta' ada kena-mengena dengan apa yang saya katakan. Saya katakan fasal nilai bersama. Dan dia juga berchakap, Tuan Yang di-Pertua, dia kata ta' usah-lah kita pelan, ikut-lah chara dia. Dia ajak berjalan dengan tidak ada pelan, dengan tidak ada tujuan, dengan tidak ada haluan, dengan tidak ada matlamat.

Saya rasa susah-lah kita ikut chara dia itu. Dan oleh kerana

Dr Syed Hussein Alatas: Tuan Yang di-Pertua, untok penjelasan. Saya tidak pernah mengatakan kita tidak usah mengikut pelan. Saya menerangkan dengan terang, saya perchaya kepada planning. Hanya soal-nya memilih pelan yang mana dan soal nilai baharu itu, istilah nilai baharu, pernah digunakan oleh Tan Sri Yang Berhormat.

Tan Sri Muhammad Ghazali Shafie: Tuan Yang di-Pertua, tidak pernah saya perkatakan soal nilai baharu. Boleh-lah tengok di-dalam rekod Parlimen kita ini, perbahathan kita ini; dan kalau umpama-nya soal haluan atau soal pelan ini tadi, kalau menjadi satu perkara yang patut, kita membincangkan samula tetapi kita tidak ada masa, lagi pun ucapan itu ia-lah maiden speech bagi Ahli itu, Tuan Yang di-Pertua, jadi kita biar-lah begitu sahaja. (*Ketawa*).

(*Dengan izin*) Mr President, Sir, there were some Members who touched on the question of the unemployment rates. I think in terms of available figures, it is true that measured unemployment is highest amongst the Indians and lowest amongst Malays, and we agree that this is a situation we must watch. But on reading this unemployment figures, I think we have to look and read them together with the question of under-employment, not in isolation, that is those who are working for only a few hours a day or those who work normal hours but earn very low incomes. The under-employment situation is the reverse of the unemployment situation. In terms of hours of work, we find that according to the 1968 figures, up to 16% of the Malays are classified as employed but who worked less than 25 hours a week, although they wished to work more, whereas the Indians, on the other hand, had less than 4% of the employed

working less than 24 hours. This is paradoxical, because this arises from the way we measure our employment and our unemployment figures—by our Statistics Department. Now anybody who worked at all for any length of time, or any one day of the survey week is counted as employed. Thus, Tan Sri President, Sir, we have low unemployment rates but very high under-employment rates in rural agricultural areas where most of the Malays are. Therefore, in interpreting this data, let us look both at the unemployment and the under-employment rates together and not in isolation.

I think nobody in this world, no people is preordained to success and no people and nobody is condemned to failure. There is no innate inferiority or superiority. What is essential, what is important is the question of opportunity, and this we must provide, not by tinkering with a few scholarships or with a few quotas, but by a fundamental look at the whole situation with a concerted programme, and this is what we have done. We live today, I need not remind you, Sir, in a modern and highly competitive world. This is not just an age of technology. Men are already commuting between the earth and the moon—I think some people are still there. You see this is already a techno-tronic age, and I think we ought to stop fooling with irrelevancies and we must not think merely in terms of creating an age of post-industrial revolution. I think we have to go beyond it. Now, the responsibility of ours in this room particularly is extremely heavy, and if we do not have the will or the capacity to mould a new nation that is for all Malaysians in the context of Rukunegara with its own profile and devoid of cultural apartheid, able to withstand catastrophies and survive frauds and with a capacity to make its mark in the international scene, then I fear the coming generation, the generation of the teenagers of today will be a generation without stability, a generation without purpose who will be just flotsams only to be swept into the mainstream of history.

Mr President, Sir, this Plan, I like to think of it as a rose about to bloom, and I am reminded of a poet by the name of Kahlil

Gibran, a very famous Middle Eastern poet, who says something to the effect that the optimists see the rose and not its thorns, the pessimists on the other hand stares at the thorns oblivious of the rose. I am afraid I am an incorrigible optimist.

Saya mohon mengusulkan.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahasa Dewan ini dengan sa-penoh²-nya *menyokong* Dasar Ekonomi Baharu Kerajaan yang bertujuan pertama-nya, membasmi kemiskinan tanpa mengira kaum, dan kedua-nya menyusun sa-mula masyarakat Malaysia bagi mengurangkan jurang perbezaan ekonomi antara kaum, *meluluskan* Rancangan Malaysia Kedua yang di-bentuk khusus-nya bagi menchapai tujuan² ini melalui perlaksanaan dasar² dan rancangan² pembangunan seperti yang di-sebutkan di-dalam Kertas Perintah No. 28 tahun 1971, dan *menyeru* kepada semua ra'ayat Malaysia supaya memberi segala usaha dan keazaman mereka dengan semangat Rukunegara kepada pembentokan satu masyarakat yang adil lagi saksama serta bersatu pada progresif.

PENANGGOHAN

(Usul)

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa pertimbangan atas baki urusan yang tinggal dalam Atoran Urusan Meshuarat untuk hari ini di-tempohkan, dan Dewan Negara ini di-tanggohkan sekarang hingga pukul 2.30 petang esok, 5hb Ogos, 1971.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa pertimbangan atas baki urusan yang tinggal dalam Atoran Urusan Meshuarat untuk hari ini di-tempohkan, dan Dewan Negara ini di-tanggohkan sekarang hingga pukul 2.30 petang esok, 5hb Ogos, 1971.

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat ini di-tanggohkan hingga pukul 2.30 petang esok, 5hb Ogos, 1971.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 6.25 petang.